

CIUS Newsletter

2017

Keynote speaker Dr. Borys Gudziak

Bishop of the Paris Eparchy of St. Volodymyr the Great for Ukrainians of the Byzantine Rite in France, Switzerland, and the Benelux Countries and President of the Ukrainian Catholic University (Lviv)



Celebrating Forty Years of Ukrainian Studies in Canada and Beyond

"The Canadian Institute of Ukrainian Studies is truly a jewel within our Faculty of Arts, and within the wider university"—this is how Dr. Lesley Cormack, Dean of the Faculty of Arts at the University of Alberta, described the Canadian Institute of Ukrainian Studies on the opening morning of the conference "Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts," held in Edmonton on 14–15 October 2016.

2016 was a year full of reasons to celebrate, reflect, and look toward the future in the Ukrainian-Canadian community. It marked not only the 125th anniversary of Ukrainian immigration to Canada and the 25th anniversary of Ukraine's independence, but also the 40th anniversary of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), a leading centre of Ukrainian studies outside Ukraine and an integral part of the University of Alberta (U of A) in Edmonton.

Several special events around the city recognized how monumental 2016 was for the Ukrainian community in Canada, Alberta, and Edmonton, and CIUS was no exception in recognizing this significant year. In addition to its regular activities, CIUS's staff and colleagues organized and participated in a series of unique events and projects to commemorate this important year.

...continued

In this issue

- 1 Celebrating Forty Years of Ukrainian Studies in Canada and Beyond
- 4 Director's Message
- 6 Program and Project Highlights
- 15 CIUS News
- 18 Events Organized or Co-sponsored by CIUS (2015–17)
- 23 CIUS Staff Transitions
- 24 CIUS Awards
- 29 Defining Generosity and Philanthropy
- 30 CIUS Endowment Funds
- 36 New Endowments
- 37 List of Donors



Alberta's Year of the Ukrainian-Canadian

Whereas 2016 marks the 125th year since the arrival of the first Ukrainians to Canada; and

Whereas 2016 marks the 25th Anniversary of Ukrainian independence; and

Whereas Ukrainian-Albertans have greatly contributed to the province of Alberta, initially through agriculture, forestry, railways and mining, and, presently, in many professional fields in the workplace; and

Whereas Alberta was the province where Ukrainians first settled in Canada, and where many of the earliest religious and cultural institutions were founded; and it was Ukrainians who brought with them their wheat grains from Ukraine and developed the "Red Fife Wheat" which is grown throughout Alberta; and

Whereas 2016 marks more than four decades of Ukrainian bilingual education programming in Alberta, the 40th anniversary of the founding of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, and more than three decades with the Alberta Council for the Ukrainian Arts and the Alberta Ukrainian Dance Association; and

Whereas higher education is deeply important to Ukrainian-Albertans, and the community was instrumental in the establishment of three institutions at the University of Alberta: the Canadian Institute of Ukrainian Studies in 1976, the Kule Ukrainian and Canadian Folklore Centre at the turn of the millennium, and the Ukrainian Studies Department, as well as the establishment of the Ukrainian Resource Development Centre at Grant McEwan University in 1988; and

Whereas Ukrainian-Albertans have contributed to Alberta's rich cultural heritage through the arts, including choral and instrumental music, folkloric and performing dance, fine art, fibre art, literature, architecture, libraries, museums, archival collections, and cuisine, and that Ukrainian interned immigrants helped build railways and infrastructure in Alberta's national parks; and

Whereas Ukrainian-Albertans have contributed immensely to Alberta's government, civil society, industry, economic advancement and prosperity,

Now, therefore, be it known that I, Deron Bilous, Minister of Economic Development and Trade of the Province of Alberta, declare that 2016-2017 shall be designated as the year of Alberta's Ukrainian-Canadian in Alberta, and I shall commend its thoughtful observance to all citizens of our province.

On 7 August 2016, Alberta's Minister of Economic Development and Trade, Deron Bilous, declared 2016-17 as "Alberta's Year of the Ukrainian Canadian." Minister Bilous made the announcement while speaking at the celebration of the 125th anniversary of Ukrainian immigration to Canada during Ukrainian Day at the Ukrainian Cultural Heritage Village, located east of Edmonton in the historical settlement district.

CIUS's hallmark event for its 40th anniversary was a two-day conference titled "Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts," held on 14–15 October 2016 at the U of A's Lister Conference Centre. Following the opening remarks given by the CIUS Director, Dr. Volodymyr Kravchenko, Andriy Shevchenko, the Ambassador of Ukraine to Canada, was the first to greet all those present at the opening morning of the event. Shevchenko began by thanking and honouring "several generations of scholars who have done so much to make the Canadian Institute of Ukrainian Studies the leading Ukrainian academic institution in the Western hemisphere." He said that institutions such as CIUS show the results of what can be achieved when the "Ukrainian-Canadian community, which has made such a wonderful contribution to this great country, the government, and academia work shoulder-to-shoulder."

Dr. Lesley Cormack, Dean of the Faculty of Arts at the University of Alberta, echoed Shevchenko's sentiment, remarking that CIUS is "truly a jewel within our Faculty of Arts, and within the wider university," and that part of what makes it a jewel is that it belongs not only to the Faculty of Arts and the U of A, but also "belongs to the community, to the international world."

The keynote address was delivered by Most Reverend Borys (Gudziak), Bishop of the Paris Eparchy of St. Volodymyr the Great and President of the Ukrainian Catholic University in Lviv.

During the two-day conference, over 35 scholars from across Canada and abroad took part in a series of five round tables, titled "Foundations," "New Challenges for Ukrainian Studies," "Ukrainian-Canadian Studies," "Teaching Ukrainian Studies," and "Community Outreach." The event drew approximately 125 people throughout each day, despite the blanket of snow that surprised locals and national and international visitors alike. Live streaming of the conference delivered the weekend's events simultaneously online, allowing over 600 viewers from across Canada, the USA, Poland, Ukraine, and Germany to view the presentations and discussions.

CIUS made available a limited number of travel awards to enable graduate students residing outside of Edmonton to attend the conference at the University of Alberta. Six students registered in graduate-level programs of study in the humanities and social sciences in Canada received these awards. During the conference, the students were granted the right to ask questions on a priority basis before the floor was opened to the general public. Each student designed and displayed a poster of up to 600 words describing her research.

The conference proceedings have been prepared for publication online on CIUS's website, with printed copies also available for purchase, documenting the scholarly discussions and debates concerning Ukrainian studies that took place.

While the conference was CIUS's largest 40th anniversary event of the year, several other events marked this milestone in 2016.

- > Spring 2016 — CIUS Press presented Book Display in the Rutherford Library Atrium, U of A
- > 30 May–1 June — CIUS participated in the conference of the Canadian Association of Slavists (CAS) in Calgary
- > 21 June — CIUS 40th Anniversary Conference in Kyiv
- > 26–28 June — CIUS participated in the 2016 ASEES-MAG Summer Convention in Lviv
- > 13 July — CIUS hosted fourteen young visitors from Ukraine (in co-operation with the "Children for Peace" project organized in Edmonton by St. John's Institute) for a day on campus
- > 30 July–1 August — CIUS participated in all three days of the Servus Heritage Festival at Hawrelak Park in Edmonton, with a display in the Ukrainian pavilion
- > 7 August — CIUS exhibited during Ukrainian Day at the Ukrainian Cultural Heritage Village, a provincial museum in rural east-central Alberta near Edmonton
- > 28 August — CIUS exhibited at the SVIATO-25 Celebration of Ukrainian Independence in Churchill Square, Edmonton
- > 29 September–2 October — CIUS participated in the XXV National Triennial Congress of the umbrella organization Ukrainian Canadian Congress in Regina, organizing a very successful, first-ever panel on Ukrainian studies
- > 1–31 October — CIUS presented a display in the Rutherford Atrium in co-operation with the Kule Folklore Centre and U of A Libraries. The exhibit included selected books from CIUS Press; the translated English volumes of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*; a video-loop screening of the recent documentary by CIUS post-doctoral fellow Oksana Udovych titled *Search*



CIUS hosts fourteen young visitors from Ukraine (in co-operation with the “Children for Peace” project) for a day on campus.



CIUS participates in the 2016 Servus Heritage Festival at Hawrelak Park in Edmonton, with a display in the Ukrainian pavilion.



CIUS Press book display in the Rutherford Library Atrium, U of A



During the keynote speech at the “Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts” conference at the U of A’s Lister Centre.

ing 4 Opportunities, which featured current youth initiatives in Ukraine aimed at achieving social, economic, and environmental sustainability; and the Kule Folklore Centre’s travelling display marking 125 years since the first Ukrainian immigrants arrived in Canada

- > 14–15 October — CIUS organized and hosted a major two-day international conference titled “Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts” at the U of A’s Lister Centre
- > 15 October — CIUS hosted a 40th Anniversary Banquet at the U of A Faculty Club, with featured speaker Andriy Shevchenko, Ambassador of Ukraine to Canada

While 2016 is now over, CIUS’s work has continued on several initiatives inspired by the 40th Anniversary. These include: the online and print publication of CIUS’s 40th Anniversary conference proceedings; annotated videos of conference presentations; special issues of *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, including one on Ukrainian studies in North America after World War II; a video on CIUS’s 40th Anniversary; videos of oral interviews with former and current directors, professors, and scholars connected with CIUS; and further compilation of digitized resources for CIUS’s online archive, which already includes journals, newsletters, public lectures, out-of-print CIUS Press books, etc.

Canadian Institute of Ukrainian Studies

4-30 Pembina Hall, University of Alberta
Edmonton AB T6G 2H8
Canada

Telephone: (780) 492-2972
FAX: (780) 492-4967
E-mail: cious@ualberta.ca

www.cious.ca

www.facebook.com/canadian.institute.of.ukrainian.studies

<https://www.youtube.com/channel/UCjHj-JpnElzXCZ8SbliMs2Q>

CIUS Newsletter

Reprints permitted with acknowledgement.
ISSN 1485-7979
Publication Mail Agreement No. 40065596

Editor: Dr. Serge Cipko
Language editor: Ksenia Maryniak
Ukrainian translation: Serhiy Synhaivsky
Ukrainian language editor: Halyna Klid
Design and layout: Halyna Klid

Contact information for the CIUS Toronto Office, *Internet Encyclopedia of Ukraine* (IEU) Project, CIUS Press, Holodomor Research and Education Consortium (HREC), and Peter Jacyk Centre:

256 McCaul Street, Rm. 302
University of Toronto
Toronto ON M5T 1W5
Canada

Telephone: (416) 978-6934
Fax: (416) 978-2672
E-mail: cious@utoronto.ca

Director's Message

Director's Farewell



Dr. Volodymyr Kravchenko

On 30 June 2017, my term as director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta was completed. When I accepted the offer from the U of A to take up the directorship in 2012, I understood that I would be leading the Institute during a transition period. A long period of relative stability is invariably followed by a time of change—such is the order of things in institutions and societies.

But few anticipated that this would be such a difficult time.

Everyone at CIUS was affected by the Institute's move in 2011 from the office of the U of A Vice-President for Research to the Faculty of Arts. What followed, on the one hand, was a prolonged faculty review, a structural reorganization, financial constraints, and a high employee turnover that involved fully half of our staff at all levels. On the other hand, the Institute had to adjust itself to the new environment and change its organizational structure, management approach, and academic priorities.

Simultaneously, a political crisis erupted in Ukraine at the end of 2013, which in turn triggered the "Revolution of Dignity" in 2014, a new geopolitical shift throughout Eastern Europe, and on its heels a "hybrid war" instigated by Russia and pro-Russian elements in Ukraine. These events caused a rift in the scholarly academic community in the West, and CIUS became fully involved in heavily politicized discussions about Ukrainian nation-state building and Ukrainian-Russian relations.

Under these conditions, it was extremely difficult to carry out internal reforms at CIUS. Often the changes were regarded with scepticism, and provoked discomfort and tensions. Nevertheless, with the help of our supporters I believe our accomplishments were not insignificant.

First, the Institute's finances were stabilized and a new administrative structure was introduced, in accordance with university requirements; our aim in this process was to ensure sustainability, transparency, and collegiality.

Second, CIUS's online profile was raised by using new technologies as well as social media. The CIUS website has undergone several changes and transformations, and we are continuing to work very hard to make it more user-friendly and visible.

Third, we have engaged new academic and support staff. New research priorities, the expansion of our post-doctoral fellowship program, and a new annual award in Ukrainian studies—these innovations have helped us to attract a new generation of scholars who represent a broad spectrum of the humanities and social science disciplines.

Clearly, these changes served to fulfill our primary objective: to realign CIUS's academic agenda with global and national trends. In terms of research activities, CIUS began to pay more attention to contemporary and interdisciplinary topics—including European integration, international borders, gender issues, and the historical legacy of the Second World War—which was reflected in a number of symposia and public lectures initiated and organized by the Institute in recent years.

Among these events, the main highlight was undoubtedly CIUS's 40th anniversary international scholarly conference, "Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts," which, for the first time in two decades, discussed the current state and future prospects of Ukraine-oriented and Ukrainian-Canadian studies.

Generous donations from the Ukrainian Canadian and international community have allowed us to increase the number of CIUS endowments and initiate new academic programs. In particular, the Holodomor Research and Education Consortium (HREC), the Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP), the CIUS Digital Archive Project, and the new online journal *East/West: Journal of Ukrainian Studies* have been instrumental in building up the community of scholars around the Institute.

This is a very important and challenging period in the history of CIUS, when fundamental questions about the meaning and purpose of Ukrainian studies are being reconsidered. Who are its stakeholders in Canada? What is its future at the University of Alberta? How to achieve a balance between Ukraine-oriented and Ukrainian-Canadian topics? etc.

It will not be easy to find proper answers to the questions posed above, given the progressive devaluation of academic culture, the overall crisis in the classical university model, the decline of the humanities in particular, and the generational shift in Ukrainian studies in Canada. Navigating between the Scylla of a corporate university and the Charybdis of community priorities is becoming more and more difficult.

The only basis on which CIUS can achieve anything of import is one of academic autonomy, intellectual innovation, and clearly articulated strategy. Otherwise, in spite of its worldwide recognition and reputation, CIUS will continually have to face the prospect of diminishment of its professional and social status. I believe that in order to meet these and new challenges, CIUS should be fully integrated into the global professional network of the humanities and social sciences.

Doubtless, the next CIUS director will have to manage generational and intellectual shifts as well as organizational improvements, strategic planning and ensuring accountability, realignment of academic priorities, affirming the values of corporate identity, and seeking a balance between the Institute's main research areas.

Looking back at my years in the office of CIUS director from such a short distance, I would not overestimate my modest accomplishments. As Bertrand Russell once put it, "One of the symptoms of an approaching nervous breakdown is the belief that one's work is terribly important." In the near future, I intend to focus on teaching and research in my dual roles as a professor in the Department of History and Classics at the University of Alberta and academic director of the Kowalsky and the Contemporary Ukraine Studies programs at CIUS.

In conclusion, I would like to express my thanks to those who helped me in the process of adapting to life in Canada, and especially those few who supported my strategy to modernize CIUS. Without them, my five years in the director's chair would have been much harder.

Volodymyr Kravchenko

Interim Director's Message



Jars Balan

As the Canadian Institute of Ukrainian Studies enters its fifth decade, it seems natural to reflect on its many achievements while at the same time giving thought to the road ahead.

2016 saw the anniversaries of several landmark events, including the 40th anniversary of CIUS's founding, the 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada, the 150th anniversary of Mykhailo

Hrushevsky's birth, and the 25th anniversary of Ukraine's independence. 2017 marks the centenary of the revolution that overthrew the imperial Russian Tsar and redrew the map of Eastern Europe, which in turn was followed by the 1918 declaration of Ukraine's independence. The latter was brought to an end by the invasion of the Red Army, resulting in seventy years of often brutal Communist dictatorship that saw the Sovietization and further Russification of Ukraine, accomplished by stifling the political, intellectual, cultural, and religious freedoms of its indigenous inhabitants. All of these developments had major impacts on the emerging post-WWII field of Ukrainian studies, which in Western universities was traditionally subsumed in the narratives of long-established imperial powers keen to assert their claims to Ukraine's history and territory.

In recent years, the 2013–14 Revolution of Dignity and Russia's subsequent illegal seizure of Crimea and undeclared Kremlin-directed war in the Donbas region have greatly heightened public and academic interest in Ukraine. The military and geopolitical struggles in which Ukraine is enmeshed have serious implications not only for European security but also for global stability. Thus, Ukrainian studies have acquired a significance and relevance in the international arena that far exceeds the country's demographic or economic weight, placing added gravitas and responsibility on this field of endeavour.

That CIUS is widely recognized as a leading centre of Ukrainian scholarship outside Ukraine means it is uniquely equipped to play a prominent role in discussions concerning contemporary Ukraine. Among its landmark projects, CIUS published the multi-volume *Encyclopedia of Ukraine* (today available and constantly updated online), and is completing an annotated and updated translation of Mykhailo Hrushevsky's seminal ten-volume *History of Ukraine-Rus'*. With hundreds of titles on the history of Ukraine, the evolution of Ukrainian culture, and a wide range of topics related to the land and people of Ukraine, including its diaspora, CIUS wields an impressive arsenal of

factual material that scholars, journalists, and specialists can reliably draw on to inform their analyses of current events and to provide critical context for often complex issues with deep historical roots.

Indeed, a significant number of today's experts on Ukrainian affairs have benefited in myriad ways from CIUS's support: some through scholarships, fellowships, and research grants awarded by the Institute; others from opportunities to participate in CIUS-sponsored conferences, lectures, and publications; and still others from their access to the wealth of CIUS-generated research on Ukraine and Ukrainians abroad. As a result, CIUS has been instrumental in creating an extensive network of Ukrainianists across Canada, in Ukraine, and around the world, who work in a variety of disciplines and diverse institutions. Many of these experts are neither ethnic Ukrainians nor Ukrainian citizens, testifying to the globalization of Ukrainian studies and how far the field has advanced, especially after Ukraine gained independence in 1991.

In the meantime, CIUS has remained at the forefront of research on Ukrainians in Canada through the work of its Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, while its Ukrainian Language Education Centre provides scholarly support for Ukrainian-language learning at the primary, secondary, and post-secondary levels of Canadian education. Thanks to the input of up-and-coming graduates and post-doctoral fellows, CIUS is rising to meet the challenges posed by the profound technological and societal changes that are rocking the traditional foundations of academia and transforming the pursuit of knowledge.

CIUS is firmly committed to nurturing future generations of Ukrainianists and continuing to serve the needs of the community at large. Justly proud of its rich history at the University of Alberta, CIUS looks forward to a bright and productive future, contributing to the advancement of knowledge about Ukraine and the lives of Ukrainians in their homeland and around the world.

This issue of the *CIUS Newsletter* / Бюлетень КІУСу covers two years of activities and funding information, from July 2015 through June 2017. Above all CIUS owes its existence to our donors, whose generosity is acknowledged herein, and we especially thank everyone who contributed in memory of one of the Institute's founding fathers and greatest friends, Peter Savaryn. For supporting the work of its various units and projects, the CIUS is also indebted to its capable and dedicated staff, about whom you can read more on pages 15 and 23.

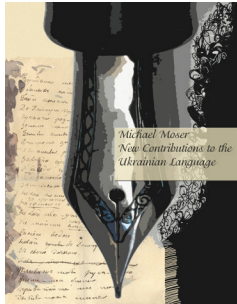
Jars Balan



New CIUS Press Publications

Examining the development of Ukrainian from its beginnings to the present

New Contributions to the History of the Ukrainian Language



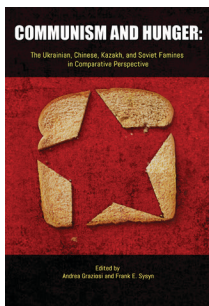
This book is a collection of scholarly essays by Michael Moser, professor of Slavic linguistics at the University of Vienna, examining the development of the Ukrainian language from its beginnings to the present. Contrary to the 1863 directive issued by the imperial Russian minister of the interior, Petr Valuev, which stated that the Ukrainian language “has never existed, it does not

exist, nor can it ever exist,” these collected essays demonstrate that Ukrainian is a language with an intriguing past, present, and future, with historical roots as deep as those of any other Slavic language. The Ukrainian language has developed in a complex interplay of autochthonous factors and external influences. Moser discusses selected aspects of the history of Ukrainian language contacts with Church Slavonic, Polish, and Russian, as reflected in Ukrainian written sources. He shows that the elaboration of Modern Standard Ukrainian was the result of intricate efforts of codification carried out under specific historical circumstances. The essays address specific problems of the history of the Ukrainian language in Galicia, Transcarpathia, and North America, and discuss the impact of government policy on the more recent history of the Ukrainian language.

Pages	Cover	ISBN	Price
680	paperback	978-1-894865-44-9	\$39.95

Comparative historical perspective of famines

Communism and Hunger: The Ukrainian, Chinese, Kazakh, and Soviet Famines in Comparative Perspective



In this volume, edited by Andrea Graziosi and Frank E. Sysyn, leading specialists examine the similarities and differences between the pan-Soviet famine of 1931–33, the Holodomor in Soviet Ukraine and the Kazakh Famine of the same years, and Great Chinese Famine in 1959–61. The contributors presented papers at a conference organized by CIUS’s Holodomor Research and Education Consortium in 2014.

The first three articles each deal with famine within a single state or Soviet republic, and the remaining three offer comparative perspectives. Nicholas Werth examines the economic policies and politics that led to the famines in the USSR and the Holodomor in Ukraine. Sarah Cameron explores the dynamics of and scholarship on the Kazakh famine. Zhou Xun characterizes the “Great Leap Forward Famine” in China as the largest in

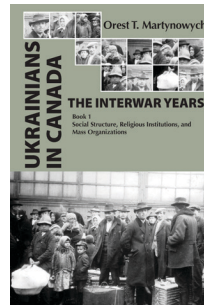
history and discusses sources she assembled in periods when the authorities permitted at least limited access. Lucien Bianco, a specialist on China, and Andrea Graziosi, a scholar of the Soviet Union, discuss the similarities and differences between these man-made famines. Niccolò Pianciola applies a transnational approach in looking at the large Central Asian steppe and its nomadic societies, exploring famines in a geographic zone that crosses political boundaries.

The papers were previously published in the journal *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, edited by Oleh Ilnytzkyj.

Pages	Cover	ISBN	Price
170	paperback	978-1-894865-47-0	\$24.95

Next volume of *The History of Ukrainians in Canada* by Orest T. Martynowych

Ukrainians in Canada: The Interwar Years, Book 1: Social Structure, Religious Institutions, and Mass Organizations



Spanning the period between the Railway Agreement of 1925 and the outbreak of the Second World War in 1939, this volume presents the first in-depth history of the “second wave” of Ukrainian mass immigration to Canada. It focuses on the most active and politicized newcomers and their impact on the major religious institutions and secular mass organizations around which community life revolved during those fractious and tumultuous years.

Several thematic threads run through the narrative and unify it. The first of these is transnationalism—the persistence of social, organizational, and especially religious and political ties that continued to bind Ukrainians to one another in the Old Country, in European émigré centres, and in North American colonies. The book shows how Ukrainian immigrants to Canada closely followed political developments and religious controversies in their dismembered homeland, hosted emissaries of overseas political movements and regimes, and recruited teachers, cultural workers, and clergy from every corner of the Ukrainian diaspora.

A second theme is the central role played in Canada by war veterans who had participated in the overseas struggle for Ukrainian independence (1917–21). Many of these men were loyal to the exiled central Ukrainian civic leader Pavlo Skoropadsky or to the Organization of Ukrainian Nationalists, which was based in western Ukraine. As the most dynamic force in the Ukrainian-Canadian community, the war veterans promoted an assertive and militant brand of nationalism, urged their countrymen to greater discipline and obedience, and expressed admiration for authoritarian regimes in Europe. The book considers their impact on the Ukrainian churches, on the emergence of new secular mass organizations, and on the response of pre-war immigrants in Canada to the challenge presented by the newcomers.

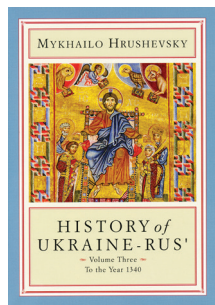
The endemic religious and political fractiousness that characterized Ukrainian-Canadian life constitutes the final thematic thread. The book examines the myriad disputes, power struggles, and internal crises within the Ukrainian Catholic and Ukrainian Orthodox churches—the two largest and most influ-

ential immigrant institutions during these years. It also offers a nuanced analysis of the divisions within and conflicts between the community's so-called "progressive" (left-wing communist) and "nationalist" (right-wing conservative) camps. The book highlights the uncritical enthusiasm of many "progressives" for the Stalin regime and the USSR, as well as the growing attraction to Nazi Germany on the part of an influential minority within some segments of the "nationalist" camp.

Pages	Cover	ISBN	Price
670	hardcover	978-1-894865-42-5	\$69.95

Next volume of Mykhailo Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*

History of Ukraine-Rus', Volume 3, To the Year 1340



Volume 3 concludes the first cycle of the translated *History of Ukraine-Rus'*, which Mykhailo Hrushevsky characterized as the history of the Ukrainian people from the beginning of its historical existence to the collapse of statehood in the fourteenth century. In this volume Hrushevsky deals with one of the least-known yet most intriguing periods in Ukrainian history—the time of the formation of the Galician-Volhynian state and the spread of Tatar

(Mongol) rule over much of the Ukrainian lands. Hrushevsky espouses the view that the Galician-Volhynian state in western Ukrainian territory was an epilogue to the Kyivan one, and he discusses the forces and princely reigns giving rise to that state. He also looks at conditions in the Dnipro region of central and eastern Ukraine during this time. Surveying the Ukrainian-Rus'/Ruthenian lands as a whole, he examines their political and social systems, as well as diverse aspects of their life and culture.

Hrushevsky characterizes the first prince of Galicia-Volhynia, Roman Mstyslavych, as an effective and forward-looking leader, whose early death triggered a contest for succession that involved the rulers of Hungary, Poland, and Lithuania. His son Danylo Romanovych united the Volhynian lands and extended his rule over the Halych principality (Galicia). As Tatar domination grew, Danylo sought to protect his state through both military action and accommodation while seeking support from the West, particularly from the Roman pontiff. That policy continued under his successors, but the extinction of the Riurykide dynasty resulted in the absorption of the Galician-Volhynian lands by Poland and Lithuania in the 1340s. At the same time, the lands of the Dnipro region were experiencing the decline of

the princely and military retinue system centered in Kyiv, and increasing subordination to Tatar authority. Hrushevsky shows that Tatar rule affected various strata of the population of this region differently. He relates that it was not always as oppressive as usually believed, especially in principalities left without a prince, and held some surprising benefits for the lower classes of society.

In analyzing the political and social system in the eleventh to fourteenth centuries, Hrushevsky examines the rights and relations of princes and analyzes other components of political organization. He describes the positions and functions of princely servitors and administrative officials, and discusses in detail the legal and court system, military organization, church organization, governance, and law. Also examined is the composition of social classes, including princes, boyars, clergy, burghers, peasants, and slaves.

Everyday life and culture are treated comprehensively, beginning with an examination of economic relations from the early Rus' period to the mid-fourteenth century. The sources, content, and application of the law system, especially of civil law, are presented. The historian also examines family and social relations. Christianity and its cultural influences are discussed, including religious life, monasteries, and clerical authority. Art, architecture, and various kinds of artistic creativity receive detailed treatment. Scholarship and writings in Old East Slavic are examined, particularly the historical literature embodied in the Kyiv, Galician-Volhynian, and other chronicles. Throughout his narrative, Hrushevsky demonstrates the erudition and command of source material for which he is renowned. In his volume 3, the master historian produced an all-encompassing work that elucidates the origins of the Ukrainian people in ancient Rus'.

The volume features introductions by Volodymyr Aleksandrovych and Svitlana Pankova that discuss its place in the multi-volume *History* as a whole, and explore the process by which it was written. It also contains Hrushevsky's own bibliographical endnotes, together with contemporary editorial updates. The newly compiled bibliography documents all the sources and works used by Hrushevsky. Four maps with the author's own notes are included, as are a genealogical table and note.

Pages	Cover	ISBN	Price
740	hardcover	978-1-894865-45-6	\$119.95

A subscription to the entire set of Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'* is available for \$1,100.

Ordering CIUS Press Publications

CIUS publications (plus taxes and shipping; outside Canada, prices are in U.S. dollars) can be ordered

- ▷ via the secure on-line ordering system of CIUS Press at www.ciuspress.com
- ▷ by e-mail: cius@ualberta.ca
- ▷ by fax: **780-492-4967**

- ▷ by phone: **780-492-2973**
- ▷ or by writing to
CIUS Press
4-30 Pembina Hall
University of Alberta
Edmonton AB T6G 2H8
Canada

CIUS-supported publications

Volume 3 of the treatise on Ukrainians of the Kholm and Podlachia regions



Yuri Makar, Mykhailo Hornyi, and Vitalii Makar. *Vid deportatsii do deportatsii: Suspil'no-politychne zhyttia kholms'ko-pidlias'kykh ukraïntsiiv (1915–1947); Doslidzhennia, spohady, dokumenty* (From Deportation to Deportation: Social and Political Life of the Ukrainians of the Kholm and Podlachia regions; Research, memoirs, documents). Vol. 3. Chernivtsi: Bukrek, 2015, 960 p. Illustrated, black and

white and colour plates.

Based on Ukrainian, Polish, and Canadian archival materials, this book (the final in a series of three volumes) examines the fate of the Ukrainian inhabitants of the Kholm (Chełm) region and southern Podlachia between 1915 and 1947. It begins with the deportation of Ukrainians to Russia during the First World War, continues with the life of the Ukrainian population of these regions in the interwar Polish state, and ends with the expulsion of Ukrainians to the Ukrainian SSR pursuant to the Polish-Soviet agreement of 9 September 1944, followed by the infamous "Operation Wisła," the Polish government's brutal deportation of Ukrainians to the Polish "regained territories" in 1947.

This hardcover book has been published with the support of the Teodota and Iwan Klym Memorial Endowment Fund at CIUS.

Pages	Cover	ISBN	Price
960	hardcover	978-966-399-668-4	\$54.95

A new biography of Metropolitan Andrei Sheptytsky

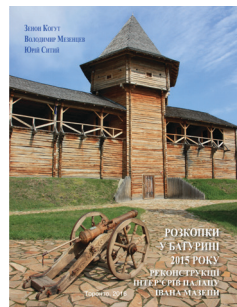


Liliana Hentosh. *Mytropolyt Sheptyts'kyi 1923–1939: Vyprovuvannia idealiv* (Metropolitan Sheptytsky 1923–1939: A Test of Ideals). This book is a biographical study of Metropolitan Andrei Sheptytsky of the Ukrainian Greek Catholic Church, covering the interwar period, from 1923 when the metropolitan returned from Rome to his archbishopric see in Lviv, until the beginning of the Second World War in September 1939. This time period is crucial for an understanding of Metropolitan Sheptytsky's personality and his work and legacy as the most important religious leader in Western Ukraine under Polish rule in the first half of the 20th century. The publication of this book was supported by the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society at CIUS

and his work and legacy as the most important religious leader in Western Ukraine under Polish rule in the first half of the 20th century. The publication of this book was supported by the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society at CIUS

Pages	Cover	ISBN	Price
600	paperback	978-966-8849-68-8	\$59.95

Baturyn excavations 2015

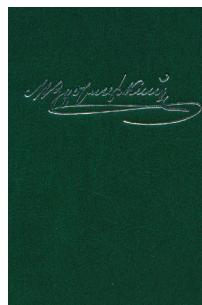


Zenon Kohut, Volodymyr Mezentsev, and Yurii Sytyi's *Rozkopky v Baturyni 2015 roku: Rekonstruktsii inter'ieriv palatsu Ivana Mazepy* (Excavations at Baturyn in 2015: Reconstruction of the Interiors of Ivan Mazepa's Palace) was released in Toronto in 2016. Funded by CIUS and the

Ucrainica Research Institute (Toronto), this booklet continues the series of annual reports on the archaeological and historical research of Baturyn, the capital of the Cossack state. The publication surveys the history of the town during Polish-Lithuanian rule over Left-Bank Ukraine, the Khmelnytskyi revolution, and the Hetman era, primarily under Mazepa's reign. The description of the total destruction of Baturyn and the slaughter of its entire population by Russian troops in 1708 is based on the Belarusian Mohyliv (Mahiliou) Chronicle, which provides a unique and vivid account of this event. The authors present the findings of the 2015 excavations of the remnants of Mazepa's and General Judge Kochubei's manors, court churches, and a convent site, and discuss the material culture and lifestyle of the hetmans and dignitaries of the Cossack state, along with their families.

Pages	Cover	ISBN	Price
36	paperback	n/n	\$8.95

Volume 2 of the Collected Works of Mykhailo Zubrytsky



Mykhailo Zubryts'kyi. *Zibrani tvory i materialy v tr'okh tomakh; Tom 2: Materialy do biohrafii* (Collected Works and Materials in Three Volumes; Volume 2: Materials towards a Biography). The second volume of the three-volume edition of the collected works of Reverend Mykhailo Zubrytsky (1856–1919), the well-known historian and ethnographer of the Boiko region in Western Ukraine, includes works written by Zubrytsky himself and biographical materials about him. This volume was edited by Dr. Vasyl Sokil of the Rylsky Institute of Ethnography of the National Academy of Sciences of Ukraine.

The entire edition is co-published by the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society at CIUS, the Institute of Historical Research at the Ivan Franko National University of Lviv, the Rylsky Institute, and the Shevchenko Scientific Society in Ukraine and in Canada. Volumes 1 and 2 have been issued by Litopys Publishers in Lviv.

The entire edition is co-published by the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society at CIUS, the Institute of Historical Research at the Ivan Franko National University of Lviv, the Rylsky Institute, and the Shevchenko Scientific Society in Ukraine and in Canada. Volumes 1 and 2 have been issued by Litopys Publishers in Lviv.

Pages	Cover	ISBN	Price
614	hardcover	978-966-8853-54-8	\$44.95

Internet Encyclopedia of Ukraine

The *Internet Encyclopedia of Ukraine* project (IEU) was launched by CIUS in 2001 with the objective of creating a comprehensive online information resource containing in-depth knowledge about Ukraine and Ukrainians. Today the IEU site contains over 6,500 detailed articles and encyclopedic entries on all aspects of Ukraine: its history, people, geography, society, economy, diaspora, and cultural heritage. These articles are accompanied by thousands of maps, photographs, illustrations, tables, and music files.

The particular importance of the IEU is that it is the most popular and most widely influential undertaking of all the CIUS projects. It has been very favourably received not only by the academic community but also by the general public and Internet users worldwide. In 2015–17, the IEU site was visited by up to 1,500 visitors per day, and IEU staff received feedback and various queries from scholars, students, and general users from numerous countries. Thus, the IEU project is a crucial vehicle of CIUS that reaches much broader audiences, beyond the scope of our scholarly programs and publications.

In 2015–17, IEU Project Manager Dr. Marko R. Stech continued overseeing the editing of IEU entries, adding new entries to the IEU site, and disseminating a monthly electronic newsletter featuring selected IEU topics. The process of updating entries

and writing new ones also involves IEU Managing Editor Roman Senkus and IEU Senior Editor Andrij Makuch.



The IEU editorial team (l–r): Roman Senkus, Dr. Marko R. Stech, Andrij Makuch.

In 2017 the IEU team plans to complete the current stage of the encyclopedia project and launch a new stage, in pursuance of CIUS current priorities and strategic objectives. Other CIUS units will be involved in IEU work, which will focus on the following thematic clusters: the history and current state of Ukrainian studies and scholarship; Ukrainian-Canadian and diaspora issues; and political and cultural developments in contemporary Ukraine.

In 2015–17 the fundraising campaign conducted by the IEU staff was particularly successful. Among major donors, the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS)

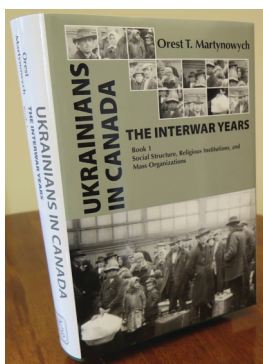
provided two grants of \$25,000 each, as well as two matching grants in the sum of \$10,000 each; two anonymous benefactors donated over \$40,000 to the IEU, and the Lypynsky East European Research Institute provided a grant of US\$10,000 to help the IEU compile materials on the Hetmanite movement, the Ukrainian Academy of Sciences, and Ukrainian historiography.

www.encyclopediaofukraine.com

Kule Ukrainian Canadian Studies Centre

Exploring different facets of the Ukrainian Canadian experience

The Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (KUCSC) at CIUS was active in 2015–17 on several fronts while continuing to serve the scholarly and Ukrainian community, along with the public at large, as a resource for everything Ukrainian-Canadian. The 2016 publication of Orest Martynowych's sweeping 650-page monograph, *Ukrainians in Canada: The Interwar Years*, was a major milestone that appropriately helped to commemorate the 125th anniversary of Ukrainian settlement in Canada. As work proceeds on preparing the second part of the volume for publication, research done on the period is at the same time playing a key role in the making of a documentary about a forgotten Canadian journalist named Rhea Clyman who reported from the Soviet Union during Stalin's First Five-Year Plan. In contrast to other Canadian reporters who visited Soviet Ukraine in 1932–33, Clyman provided Canadians with a detailed eyewitness



account of the early stages of the Great Famine in a series of twenty-two articles published in the *Toronto Telegram*. Similarly, Dr. Serge Cipko, on behalf of KUCSC's Diaspora Studies Initiative, successfully completed a book on the Canadian response to the Holodomor, published in 2017 by the University of Regina Press.

Meanwhile, significant progress has been made on research toward a historical film on the Ukrainian Canadian community during the Second World War. Jars Balan, Andrij Makuch, and Serge Cipko have all contributed extensively to a full-length documentary on Ukrainian Canadians who served in Canada's Armed Forces during the conflict that engulfed Europe and the Pacific between 1939 and 1945. The overall project is spearheaded by the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre in Toronto.

Finally, KUCSC is overseeing a project funded by the Alberta Ukrainian Heritage Foundation, examining the Ukrainian contribution to Alberta's labour history, as investigated and written up by Winston Gereluk.



Jars Balan speaking about Rhea Clyman at a panel sponsored by the Ukrainian Jewish Encounter (Limmud FSU, near Barrie, ON, 25 March 2017).

Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research and Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society



Dr. Frank Sysyn speaking at the 150th anniversary of Mykhailo Hrushevsky's birth in the city of Kholm (Poland).

The year 2016 included two important anniversaries: the 150th anniversary of Mykhailo Hrushevsky's birth in the city of Kholm (now Chelm in Poland), and the 40th anniversary of CIUS's founding. The Peter Jacyk Centre's Hrushevsky Translation Project (HTP) commemorated the two anniversaries alongside an important new milestone, the publication in English translation of volume 3 of Hrushevsky's *History of Ukraine-Rus'*. With over 130 in attendance, "A Joint Celebration of Three Milestones" was held on 13 November in Toronto at the Old Mill. The event was co-sponsored by the Buduchnist Credit Union Foundation, which had also awarded a special grant for the printing and distribution of the new HTP volume. On 21 September Frank Sysyn, the Centre's director, delivered the inaugural address at an international conference on Hrushevsky held in the city of

his birth. There he also attended the unveiling of a monument to Hrushevsky at the Cathedral of St. John the Theologian, his place of baptism. On 22 October the Hrushevsky anniversary was further marked by a conference in Toronto, organized jointly by the Toronto branch of the Shevchenko Scientific Society of Canada and the Jacyk Centre. On 1 April 2017 a second launch of the *History's* volume 3 was held in New York, hosted by the volume's main sponsor, the Shevchenko Scientific Society, Inc., USA. Also launched at this event was volume 2 of Mykhailo Zubrytsky's collected works (in Ukrainian), published by the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society ("Modern Ukraine Program").

At the Jacyk Centre, the Hrushevsky anniversary year was marked by continued intensive work on the English-language *History*, focusing on volumes 4 and 5. In February 2017, the Centre hosted Svitlana Pankova, director of the Hrushevsky Museum in Kyiv and author of introductions to volumes 3 and 4. Ms. Pankova spoke on the Hrushevsky Museum at Toronto's St. Vladimir Institute, and on the historian's activist-daughter Kateryna Hrushevaska at the "Day of Heroines" event organized by Toronto's United Ukrainian Women's Organizations.

As part of the Jacyk Centre's activities in Lviv, the Modern Ukraine Program, headed by Yaroslav Hrytsak, continued working on the third volume of Zubrytsky's collected works and on the journal *Ukraina moderna*. Particular subjects included a biography of the Galician archeologist Yaroslav (Jaroslaw) Pasternak, memoirs of the Lviv artist Karlo Zvirynsky, and diaries of the historian Ivan Lysiak Rudnytsky. In June 2016, volume 2 of Zubrytsky's works was launched in Lviv at the Institute of Ethnography of the National Academy of Sciences of Ukraine, during a meeting of the Association for the Advancement of Slavic, East European, and Eurasian Studies.

East/West: Journal of Ukrainian Studies

East/West: Journal of Ukrainian Studies (EWJUS) is an online academic journal, published by CIUS since August 2014 as a continuation of the institute's original print edition, *Journal of Ukrainian Studies*. From August 2014 until September 2016, EWJUS was edited by Professor Oleh S. Ilnytzkyj (University of Alberta), and as of October 2016, the editor-in-chief is Professor Svitlana (Lana) Kryz (MacEwan University, also in Edmonton).



Dr. Svitlana Kryz

During the reporting period, between July 2015 and June 2017, EWJUS published four issues:

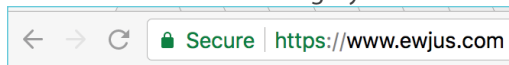
- > vol. 2, no. 2 (September 2015), a special issue devoted to women and gender studies in Ukrainian society, guest edited by Oleh S. Ilnytzkyj and Oksana Kis;

- > vol. 3, no. 1 (March 2016), a regular issue containing 5 articles and two essays;
- > vol. 3, no. 2 (September 2016), a special issue on the topic of "Communism and Hunger," guest edited by Andrea Grazioli and Frank Sysyn;
- > vol. 4, no. 1 (March 2017), featuring a special section on less commonly taught Slavic languages, guest edited by Alla Nedashkivska, and also containing two regular articles and a review article.



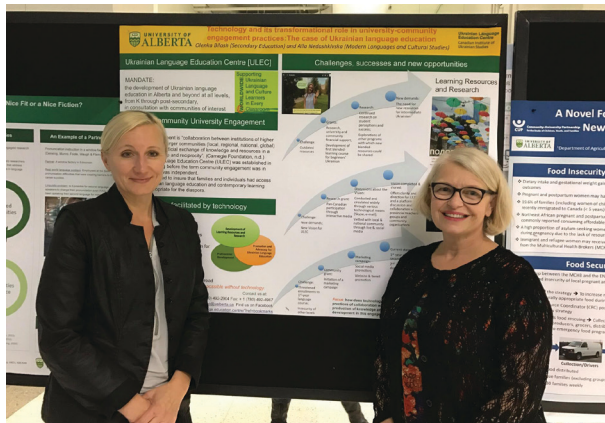
All issues of EWJUS also featured an array of book reviews, compiled by Book Review Editor Tanya Stech.

EWJUS is an online Open Access Journal, hosted by University of Alberta Libraries at www.ewjus.com. It is available for free and without subscription, but readers are encouraged to register in order to receive user updates. Between August 2014 and February 2017, the journal's articles and reviews were downloaded over five thousand times from over eighty countries.



Ukrainian Language Education Centre

The Ukrainian Language Education Centre (ULEC) was very active in the past two years. Under the leadership of Dr. Alla Nedashkivska, acting director, and Dr. Olenka Bilash, the centre's senior advisor, and with Olena Sivachenko, research associate, the centre continues to strengthen its profile locally, nationally, and internationally. ULEC has collaborated with educators and community leaders across the country to establish a vision and mandate and lead a series of professional development sessions for teachers from various language programs, including sessions led by prominent world-renowned scholars such as Monica Perena (on assessment of language learning), Volodymyr Kulyk (on the changing language of Ukraine), and Laada Bilaniuk (on tradition and innovation in Ukrainian popular culture). ULEC also continues its partnership with the Lviv National Franko University in administering Ukrainian language proficiency exams for Alberta secondary students.



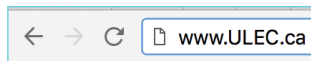
(L-r): Dr. Alla Nedashkivska, ULEC acting director, and Dr. Olenka Bilash, the centre's senior advisor.

Scholars associated with ULEC presented numerous conference papers, invited lectures, workshops, and poster sessions as well as keynote addresses at a number of academic events.

ULEC's projects and new research initiatives were showcased at the National Ukrainian Teachers' Conference in Toronto (May 2016), the XXV Triennial Congress of Ukrainian Canadians in Regina (September 2016), the CIUS 40th Anniversary Conference, held at the University of Alberta (October 2016), and others.

Publications highlighting ULEC activities focus on various aspects of language education in K-16, including university-community engagement scholarship. These have appeared in various peer-reviewed scholarly venues, including a special thematic section on Less Commonly Taught Slavic Languages in *East/West: Journal of*

Ukrainian Studies, guest edited by Nedashkivska (Winter 2017 issue). Bilash continues her innovative pan-Canadian community of practice meetings with teachers of Ukrainian from across the country. Nedashkivska and Sivachenko—who received an award from the U of A's Teaching and Learning Centre—are further developing blended-learning resources for elementary Ukrainian, with the support of several Ukrainian community organizations.



Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature

Over the course of the previous two years, CIUS's Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature has maintained a strong presence in its literary and scholarly events, promoting and popularizing Ukrainian literature and cultural scholarship throughout Canada. Its Writers' Series events attracted considerable interest in Toronto and other Canadian cities, gratifying readers and raising the profile of Ukrainian literature in Canada.

In November 2015, Sofia Andrukhovych presented her recent award-winning novel, *Felix Austria*, in Toronto and Winnipeg. In April 2016, the Program hosted the Toronto leg of Serhiy Zhadan's CIUS-sponsored Canadian tour with a very well attended event and enthusiastic crowd. In November 2016, the Program sponsored the Ukrainian poet Lyuba Yakimchuk, originally from eastern Ukraine, whose current work focuses on the social and personal consequences of the war in Ukraine.



(L-r): Dr. Olha Luchuk, Prof. Maxim Tarnawsky, and Oksana Pisetska Struk.

Yakimchuk gave presentations in Edmonton, Winnipeg, and Toronto titled "Decomposition: Poetry in a Time of War." Later that month, one of Ukraine's most respected poets, Nataka Bilotserkivets, was also hosted in Toronto by the Program.

The Struk Program's Scholars' Series was similarly active, sponsoring presentations on newly published monographs by Maria Rewakowicz, Natalia Khanenko-Friesen, and Andriy Danylenko.

The Annual Struk Memorial Lecture continues to be the centrepiece of the Program's activity. The Seventeenth Annual Struk Memorial Lecture, titled "Literary Criticism as Sacrilege: Turning the Iconostasis into a National Canon," was delivered by Mykola Riabchuk in May 2016, and on 3 April 2017 the Eighteenth Annual Struk Memorial Lecture, titled "A Ukrainian Animal Farm: Translating George Orwell," was delivered by Olha

Luchuk before a very receptive audience at St. Vladimir Institute in Toronto.

The Struk Literature Program at CIUS is grateful to all of its partners and donors, particularly Oksana Pisetska Struk, whose generosity has provided the lion's share of its funding. Our activity is, as always, documented on the Struk Program website:

<http://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem>

Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine

Established in 1998 at CIUS, the Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine founded the Kowalsky Eastern Ukrainian Institute (KEUI) at Kharkiv University in 1999 to direct and coordinate the work and activities of the program in eastern Ukraine. In 2003, the KEUI established a branch in Zaporizhia. The current director of the Kowalsky Program is Dr. Volodymyr Kravchenko. The Kharkiv office is headed by Dr. Volodymyr Kulikov, and the Zaporizhia office is headed by Dr. Volodymyr Milchev. Until 2016, the Kowalsky Program also sponsored an annual summer archaeological expedition in Baturyn, the historical capital of the Cossack Hetman state until the end of Ivan Mazepa's reign.

The aim of CIUS's Kowalsky Program is to promote and support academic studies of eastern Ukraine, based on interdisciplinary approaches, and to integrate this research into a global historical context and international scholarship. The program activity is grounded in the principles of academic freedom, competitiveness, and intellectual openness. It also aims to strengthen civil democratic ideals and the principles of an open society in Ukraine.

During the last two years, the Kowalsky Program initiated and organized several conferences, workshops, and public lectures. Unless otherwise noted, they were held in Kharkiv:

- > 2 October 2016 – "Daily Life of Soviet Workers in the 1920s–30s: Case Studies from Kharkiv and Zaporizhia," a workshop held in collaboration with the Karazin Kharkiv National University and the National University of "Kyiv-Mohyla Academy"
 - 📄 goo.gl/EJZPoG
- > 17–19 October 2016 – A series of public lectures on the philosophy of history, delivered by Andreas Buller (Stuttgart), presented in collaboration with the Department of History, Karazin Kharkiv National University
 - 📄 goo.gl/dShGPW
- > 20–21 October 2016 – "'Us' and the 'Other' in Historical Memory and Historiography," an international conference
 - 📄 goo.gl/A3pNKP
- > 9–11 November 2016 – "The Craft of Historical Research: The Role of a Hypothesis in Writing a PhD Thesis," a workshop held in collaboration with the Karazin Kharkiv National University
 - 📄 goo.gl/TmaLbG
- > 8 December 2016 – "Balance of Transformation: Ukrainian Historiography in the 25 Years since the Dissolution of the USSR," an



Kowalsky Annual Student Research Award winners (2016)

international workshop held in collaboration with the Karazin Kharkiv National University

📄 goo.gl/M7AvyY

The program also supported the publication of several books in Ukraine:

- > Chorny, D.M. (comp. & ed.). *Istoriia Slobids'koï Ukraïny: Khrestomatiia* (History of Slobidska Ukraine: A Reader). Kharkiv: Oleksandr Savchuk, 2016, 244 p.
- > Liubavs'kyi, R.H. *Povsiakdenne zhyttia robotnykiv Kharkova v 1920-ti — na pochatku 1930-kh rokiv* (Everyday Life of Workers in Kharkiv in the 1920s and early 1930s). Kharkiv: Rarytety Ukraïny, 2016, 226 p.
- > Aks'onova, N.V., O.V. Diakova, Iu.Iu. Poliakova, and T.O. Chuhui (comp.). *Slobozhanshchyna v memuarakh, shchodennykh i podorozhnykh zapyskakh z XVIII st. do siohodennia: Bibliohr. pokazhchyk* (Slobidska Ukraine in Memoirs, Diaries, and Travelogues from the 18th Century to the Present: A Bibliographic Directory). Kharkiv: Kharkiv University Press, 2016, 172 p.

Kowalsky Annual Student Research Award winners (2016):

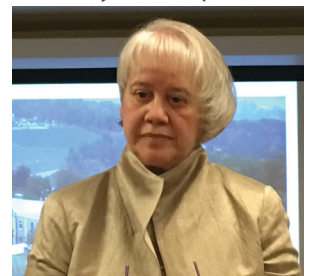
- > Mykola Bulanyi, Oles Honchar Dnipro (formerly, Dnipropetrovsk) National University
 - > Andrii Bondarenko, Ukrainian Catholic University, Lviv
 - > Oksana Gela, V.N. Karazin Kharkiv National University
 - > Oksana Amelina, Odesa I.I. Mechnikov National University
 - > Anna Tiutiunyk, National Univ. of "Kyiv-Mohyla Academy"
 - > Tetiana Dziubenko, Vinnytsia State Pedagogical University
 - > Yaroslav Perekhodko, Taras Shevchenko National University of Kyiv
 - > Lesia Vakoliuk, National University of Ostroh Academy
- 📄 goo.gl/8H18hE

Research Program on Religion and Culture

Every year, CIUS's Research Program on Religion and Culture (RPRC) hosts a memorial lecture in honour of Professor Bohdan R. Bociurkiw, a "founding father" of both CIUS and this program. The lecture brings to campus prominent scholars of Ukrainian religious history and politics. On 12 February 2016, Professor Andrii Krawchuk of the University of Sudbury gave a talk titled "The Impact of Russia's Intervention in Ukraine on Muslim, Jewish, and Baptist Communities." The Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture for 2016–17 was given on 27 January 2017 by Professor

Christine Worobec (Northern Illinois University). The topic of her talk was "Orthodox Pilgrimages to Kyiv in the Long Nineteenth Century."

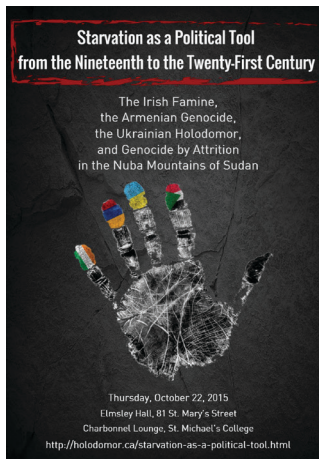
The RPRC also commissioned a translation of Maksym Yarmenko's lengthy study "Refreshments of the Learned in Eighteenth-Century Ukraine: Tea, Coffee, and Wine Culture among the Church Elite," which won the CIUS Award for Excellence in Research for 2014. The English translation of Yarmenko's article is slated for future publication in CIUS's *East/West: Journal of Ukrainian Studies*.



Professor Christine Worobec

Holodomor Research and Education Consortium

The CIUS's Holodomor Research and Education Consortium (HREC) promotes research, awareness, and understanding of the Holodomor, the man-made famine of 1932–33 in Ukraine. HREC was established in 2013 with the generous support of the Temerty Family Foundation. Over the past two years, HREC organized international conferences on the theme of "Empire, Colonialism, and Famine in Comparative Historical Perspective," held in Toronto (28–29 October 2016) and Kyiv (5–7 June 2017), as well as the Holodomor Education Conference, held at the Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg (5–7 May 2017), which brought together more than one hundred educators to discuss methods and resources for teaching the Holodomor. HREC awarded travel grants to early career scholars to support their attendance at the Toronto and Kyiv conferences, and to educators for the Winnipeg confer-



(L-r): Joyce Apsel and Andrea Graziosi at the HREC conference "Starvation as a Political Tool" in 2015.

Contemporary Ukraine Studies Program

In line with its mandate of encouraging and disseminating research on Ukraine from a social science perspective, CUSP organized three sessions at the U of A's annual International Week on Campus (IW) event "For a Better World," held on 25–29 January 2016. Two of them featured Oksana Udovyk, a Stasiuk Post-doctoral Fellow originally from Ukraine who completed her PhD in Sweden. Udovyk's research topic, sustainable development, coincided very well with this year's IW theme, and her sessions were titled "New Approaches to Sustainable Development" and "Sustainable Development 3.0, Ukrainian Style." The third session provided an opportunity for a team of U of A schol-



Dr. Oksana Udovyk



Dr. Ivan Kozachenko

ars engaged in a three-year Kule Cluster Grant project to present initial results of their work on democratic reform of institutions in Ukraine. Bohdan Harasymiw, Linda Reif, and David Marples reported on progress in policing, human rights, and administrative decentralization, respectively. Another post-doctoral fellow at CIUS, Ivan Kozachenko, has been researching the role of social media in competing Ukrainian social movements. In February he presented a seminar in the CIUS series, on pro- and anti-Euromaidan protests in Kharkiv. Closing out the academic year, CUSP organized a round table on 28 April on the interdependent foreign policies of Canada, Russia, and Ukraine, titled "Sovereignty and Sanctions." It featured former Canadian diplomat Derek Fraser, the University of Calgary's Arctic expert Rob Huebert, and Robert Murray and Elinor Bajraktari, both of the University of Alberta.

Empire, Colonialism, and Famine in Comparative Historical Perspective
The Bengal, Irish, and Ukrainian Famines

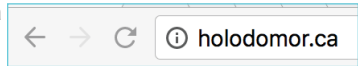
October 28, 2016
1:30 PM - 5:30 PM

Knox College, Room 4
University of Toronto

HREC
Holodomor Research and Education Consortium

EMPIRE, COLONIALISM, AND FAMINE
IN COMPARATIVE HISTORICAL PERSPECTIVE
International Symposium

Kyiv, Ukraine
June 5-6, 2017



CIUS SEMINARS — WINTER-SPRING 2016
СЕНАРИЙ КИЇВ — ЗИМА-ВЕСНА 2016

UNIVERSITY OF ALBERTA
CANADIAN INSTITUTE
OF UKRAINIAN STUDIES

ROUND TABLE
"SOVEREIGNTY AND SANCTIONS:
DISENTANGLING
THE CANADA-
RUSSIA-UKRAINE
FOREIGN POLICY
TRIANGLE"

PARTICIPANTS:

DATE: THURSDAY, 28 APRIL 2016
TIME: 1:30 PM-4:00 PM
VENUE: 3-27 EDUCATION SOUTH
(11210 - 87 AVE, FACULTY
OF EDUCATION), UALBERTA

Dr. Oksana Udovyk
Dr. Ivan Kozachenko
Derek Fraser
Rob Huebert
Robert Murray
Elinor Bajraktari

CIUS Digital Archives Project

Developed in close cooperation with the University of Alberta Libraries and the Arts Resource Centre in 2016, CIUS's Digital Archives aims to digitize, systematize, and describe the core publications of the Canadian Institute of Ukrainian Studies that have been produced over the last 40 years—essentially since its founding in 1976. Coordinators of the project are Oleksandr Pankiev (Media and Communications Assistant, Arts Collaboration Enterprise, Faculty of Arts) and Dr. Viktoriya Yakovlyeva (CIUS Archival Assistant).

The endowment that has made this project possible was established long ago. In May 1985 Mrs. Stephania Bukachevska-Pastushenko of Toronto donated \$100,000 to the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, to establish an endowment fund for archival fellowships to be awarded by CIUS. The main purpose of the fellowships was to collect archives and especially to assist existing archival institutions with cataloguing their Ukrainian or Ukrainian-Canadian holdings. Beginning in 1987, at least one Bukachevska-Pastushenko Archival Fellowship was awarded annually to graduate students and researchers working with archival collections. The Bukachevska-Pastushenko Archival Endowment Fund was dedicated to the memory of Stephania's mother, who valued learning and encouraged knowledge of one's own heritage. Later, as a result of a two-to-one matching grant from the Government of Alberta, the Archival Fund was increased to \$300,000 (as at winter 1987). Interest from the fund has been used to locate archives, transfer them to appropriate institutions, catalogue existing collections, and publish finding aids.

The historic contribution by Mrs. Stephania Bukachevska-Pastushenko was celebrated at a banquet organized in her honour by CIUS at the Toronto Park Plaza Hotel in August 1987. Addressing the banquet guests, she stressed that archives represented the memory of a people, and that it was her intention to assist scholars studying Ukrainian heritage by en-

couraging the collection and preservation of archival holdings, on which scholarly work depends. With this intent, the Bukachevska-Pastushenko Fund has grown and produced a substantial archival collection on its own; in particular, a number of research reports have now been digitized and made available in the CIUS Digital Archives online.

As of summer 2017, the online archives contains the following materials:

- > Thirty-three books published by CIUS Press, consisting mainly of out-of-print books and books on Ukrainians in Canada;
- > Sixty-five research reports, consisting largely of descriptions of archival collections, rare bibliographies, and other guides for researchers;
- > All of the back issues of CIUS's *Journal of Ukrainian Studies* (1976–2014), an academic journal containing articles and reviews on topics in the humanities and social sciences;
- > All of the back issues of the *CIUS Newsletter* / *Бюлетень КІУСУ*, which chronicles and summarizes CIUS's activities and achievements since its founding in 1976;
- > CIUS press releases (2000–2015).

In the future, the digital collections will be expanded to include the majority of the Institute's publicly accessible research documentation, including historical materials and audio and video recordings of CIUS events such as lectures and conferences/symposia, etc. Plans are being made to digitize collections of important historical documents that have never previously been available in digital format—for example, British Foreign Office documents related to Ukraine, covering the years 1917–48.



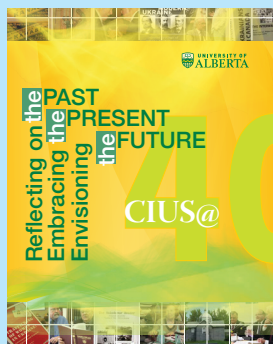
Oleksandr Pankiev



Dr. Viktoriya Yakovlyeva



CIUS is pleased to offer two publications dedicated to the 40th anniversary of the Institute



First, *CIUS: Forty Years of Excellence* provides a richly illustrated survey of the Institute's founding and activity (2016). Second, the lively discussions and debates that were organized by CIUS at the University of Alberta one year ago are documented in *Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts: Proceedings of the CIUS Fortieth Anniversary Conference, 14–15 October 2016*. These publications are available through CIUS Press (see page 7).



Over the last forty years, CIUS has been North America's largest publisher of English-language scholarship in Ukrainian studies. Its publications have included original monographs and translated works on Ukrainian topics, the five-volume *Encyclopedia of Ukraine*, the *Journal of Ukrainian Studies*, now continued as *East/West: Journal of Ukrainian Studies*, and the multi-volume *History of Ukraine-Rus'*, produced by the Institute's Hrushevsky Translation Project. Today, CIUS publications constitute an entire library on Ukraine for English-language readers, who are a truly international and worldwide audience. This achievement would not have been possible without the dedicated work of accomplished professional editors with profound knowledge in Ukrainian studies. In 2016–17, two such talented editors retired from the CIUS staff.

Myroslav Yurkevich

On 30 June 2016, senior editor Myroslav Yurkevich retired. Born in 1950 in Sault Ste. Marie, Ontario, he studied at the University of Toronto, received a BA in English and Russian literature in 1972 and an MA in Russian history in 1976. He also pursued doctoral studies at the University of Michigan, concentrating on modern Ukrainian history. In 1973–80, Myroslav worked with the World Congress of Free Ukrainians, editing publications of its Human Rights Commission. His work with CIUS began in 1981 as a translator and content editor of the first volume of the *Encyclopedia of Ukraine*. In 1982, he joined the CIUS staff as a research associate and subsequently took on editorial responsibilities for CIUS publications. He served as editor of the *Journal of Ukrainian Studies*, vols. 11–13 (1986–88) and vol. 32, no. 2 (Winter 2007). From June 1989 to September 1992, he was the managing editor of CIUS Press. In October 1992, Myroslav transferred to Kyiv to establish a CIUS office there, which he administered until October 1993. Returning to Edmonton, in 1994 he began his ongoing service as senior editor of CIUS Press.



Myroslav Yurkevich

From 1995, Myroslav concurrently served as editor, bibliographer, translator, and map editor for the Hrushevsky Translation Project's *History of Ukraine-Rus'*. He was also managing editor of the *History's* vol. 8 (2002), vol. 9, bk. 2, pt. 1 and 2 (2008, 2010), vol. 10 (2014), and vol. 4 (2017). Myroslav has also been an editorial collaborator on numerous publications of Serhii Plokhyy (Plokhii), formerly of CIUS and the University of Alberta, now the Hrushevsky Professor of Ukrainian History at Harvard University and director of its Ukrainian Research Institute (HURI).

Uliana Pasicznyk

Uliana M. Pasicznyk joined the CIUS staff in November 1990 as managing editor of the Hrushevsky Translation Project and editor for the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research. Uliana earned a BA in International Studies from Bowling Green State University in 1968 and an MA in Russian History from Stanford University in 1971. Her focus on Ukrainian studies de-

veloped after attending the Harvard Summer School in 1972. From 1973 to 1990, she served on the staff of the Ukrainian Research Institute of Harvard University, first as administrative assistant to its founding director, Professor Omeljan Pritsak, and subsequently as an editor and managing editor of its journal, *Harvard Ukrainian Studies*. At CIUS, Uliana was based at the University of Toronto office, working with the Jacyk Centre's director, Frank Sysyn, on a number of its publications as well as on the Hrushevsky Translation Project. While serving as the managing editor of the project as a whole, she was also managing editor of the *History of Ukraine-Rus'* vol. 1 (1997), vol. 7 (1999), vol. 9, bk. 1 (2005), vol. 6 (2012), vol. 3 (2016), and vol. 5 (publication expected in 2018).



Uliana M. Pasicznyk

In other retirement news, long-time CIUS assistant director Bohdan Klid has retired from this position, although he continues his scholarly work at the Institute in association with its Holodomor Research and Education Consortium. CIUS is deeply indebted to Bohdan for his years of multifarious and truly invaluable contribution to its function and productive output.

Dr. Bohdan Klid

Bohdan Klid was born in 1951 in Sudbury, Ontario. Upon the death of his father in an industrial accident in 1963, he moved with his family to Hamtramck, Michigan, where he attended Immaculate Conception Ukrainian Catholic School. After undergraduate studies majoring in history at Wayne State University, in Detroit, he completed an MA in history at California State University, in Los Angeles, before moving to Edmonton in 1981 to begin doctoral work under Professor Ivan Lysiak Rudnytsky. Bohdan obtained his PhD from the University of Alberta in 1992 for a dissertation titled "Volodymyr Antonovych: The Making of a Ukrainian Populist Activist and Historian."



Dr. Bohdan Klid

With the exception of a brief period in the late 1990s, when he held a Neporany Fellowship, Dr. Klid has worked at CIUS since 1991, serving mainly as assistant director, while continuing to pursue various research interests. He is the author of numerous scholarly articles, reviews, and journalistic pieces, and is the co-editor and co-compiler, with Alexander Motyl, of the book *The Holodomor Reader* (2012).

Although he retired from his administrative duties at CIUS in December 2016, Dr. Klid is currently engaged on a three-year part-time contract as the Research Director for HREC. He is currently involved in the preparation for publication of two translations, a monograph by Stanislav Kulchytsky and a collection of twelve essays by Ukrainian historians; at the same time, he is researching early testimonies and memoirs of Famine survivors. In addition to his historical work, Bohdan has also written on contemporary Ukrainian popular music. ... more CIUS News on p. 23

*In Memoriam:
Peter Savaryn
(1926–2017)*



Remembering Peter Savaryn, QC — A full life, well lived

On 6 April 2017, the Canadian Institute of Ukrainian Studies lost its greatest champion and best friend with the passing of Peter Savaryn in his ninety-first year.



Mr. Peter Savaryn (1926–2017). In 1987, an honorary doctorate (Doctor of Laws, honoris causa) was conferred by the University of Alberta upon Mr. Savaryn for exceptional service to the University and the community at large.

He was born on 17 September 1926 in the village of Zubrets, Buchach raion, Ternopil oblast. While still in his early teens, he witnessed the Soviet occupation of Western Ukraine in 1939, and the German invasion that followed in 1941. When Hitler's drive to the east faltered in 1943 and the Soviet military began its relentless counter-offensive, Peter and his brother Ivan were summoned by their father to discuss what he described as the likelihood that they would end up as "cannon fodder" in the ranks of the advancing Red Army, if they weren't first taken to Nazi Germany to work as forced labourers. That

left them with only two options: either "go into the woods" to join the Ukrainian partisans fighting the Germans, Poles, and Soviets, or enlist in the Galicia Division—a German military formation that was organized in April 1943 with the support of nationalist Ukrainian activists who sought to exploit the reversal of Hitler's fortunes while creating the foundation for a future Ukrainian National Army. On the advice of his father, Peter decided to enlist in the Division as a seventeen-year-old in 1944, when Germany's eastern front was rapidly collapsing. He had barely completed basic training and been assigned to an anti-artillery unit when the Division was overwhelmed and decimated by superior Soviet forces at the Battle of Brody in July 1944. The Division's remnants then began a lengthy retreat westward, and shortly before Germany's capitulation its surviving members were regrouped as the First Division of the newly established Ukrainian National Army, commanded by Ukrainian officers loyal to the cause of Ukraine's independence. Following

their surrender to British forces, Peter joined other refugees in a displaced persons camp at Engen in southern Germany, where he met his future wife, Olga (Olya) Prystajeky.

From Engen, Savaryn emigrated to Canada in 1949, and after settling in Edmonton he worked as a carpenter while learning English, though his ultimate goal was to resume his education in pursuit of a professional career. By 1951 he felt sufficiently established to marry Olya; they had three children, and she became his life-long partner in his adventures and community endeavours. With Olya's steadfast support, he enrolled at the University of Alberta, obtaining a BA, then a law degree in 1956, and starting a private practice in 1959. The early years were extremely difficult and money was often scarce, but Peter persevered. His law office not only supported his family, it became a pillar for the wider Ukrainian community, which turned to him for legal advice and services.

Savaryn became a founder of the Edmonton post of the Ukrainian scouting organization Plast, and an active member of St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral. In 1955 he joined the Conservative Party of Alberta, at a time when the Social Credit government was firmly entrenched in power. He was politically inspired by John Diefenbaker's leadership of the federal Conservatives and by his strong commitment to freedom for Ukraine. Thus began Savaryn's involvement in both national and provincial politics, driven in no small part by the growing movement for multiculturalism—an idea that Peter embraced wholeheartedly, because he believed in the inherent value of diversity. He also saw multicultural policy as a means of helping to preserve the Ukrainian language and culture in Canada when it was under threat from Russification in the Soviet Union. Peter first became engaged in multicultural politics during the hearings of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism in the early 1960s, and continued to be a strong proponent of the multicultural ideal well after the official adoption of multiculturalism as federal state policy by the government of Pierre Trudeau in 1971.

Peter was generous with his time and his many talents, always ready to take on any task that he saw as advancing the interests of the Ukrainian community in Canada. Whether his expertise was required to incorporate an organization, to edit or publish a book, or to write a brief or give a speech, he was willing to contribute without regard for remuneration or recognition. Not surprisingly, he soon became a well-known figure in the Ukrainian community—first in Edmonton, then throughout Alberta, and eventually nationally and internationally. Over the years he served on the executive of the pioneer-era Edmonton Ukrainian National Home; was active in the organization of the Ukrainian Credit Union in Alberta; helped establish Gateway Publishers to produce Ukrainian school textbooks and raise money for the Ukrainian Language Education Centre at CIUS; and taught history at the Ivan Franko School of Ukrainian Studies (a heritage-language Saturday school). He also became a founder and tireless board member of the Edmonton branch of the Shevchenko Scientific Society, overseeing the publication of several volumes of the series *Collected Papers on Ukrainian Life in Western Canada*; was for many years the chief promoter behind the Alberta Ukrainian Commemorative Society; and held various positions on executives and committees of the Ukrainian Canadian Committee (today the Ukrainian Canadian

Congress) at the local, provincial, and national levels.

Peter Savaryn was especially adept at organizing and fund-raising. In the 1960s, he played a key role in the drive to build the Conservative Party of Alberta into a potent political force. Peter was elected as the President of the Progressive Conservative Association of Alberta, earning wide respect for his multifaceted abilities and commitment. He developed a close relationship with party leader Peter Lougheed that would eventually pay enormous dividends for Ukrainians in the province. With the election of a majority Conservative government under Lougheed in 1971, Savaryn was able to use his influence to successfully lobby for three major initiatives that would put Alberta on the cutting edge of Ukrainian community development in Canada: (1) the founding of a bilingual school system, where Ukrainian would be a language of instruction and not just a course offering; (2) the creation of the Ukrainian Cultural Heritage Village east of Edmonton, an open-air museum showcasing the pioneer era of Ukrainian settlement in east-central Alberta; and (3) the establishment of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta. Before long, CIUS began to rival the Harvard Ukrainian Research Institute as a leading centre of Ukrainian scholarship and publishing outside of Ukraine, while also becoming the ground-breaking institution for the study of Ukrainians in Canada.

Along with other far-sighted members of the Ukrainian Canadian Professional and Business Association of Edmonton, Savaryn was at the forefront of campaigns to put Ukrainian studies on a proper and sustainable academic footing, and to get multiculturalism adopted by the Province of Alberta. Although a stalwart Conservative, he never hesitated to collaborate with fellow Ukrainians who held different political views if the objective was of benefit to the community at large. Thus, when Laurence Decore, who was a prominent Liberal, ran for the office of mayor of Edmonton, Peter worked hard to get him elected. Savaryn's wide circle of friends included a who's who of movers and shakers in the Alberta Ukrainian community, from every wave of immigration and from different walks of life: businessmen, lawyers, politicians, scholars, artists, journalists, and clerics.

Widely read and an aficionado of the arts and literature, Peter was interested in all aspects of Ukrainian culture. He could always be counted on to speak eloquently at conferences, book launches, concerts, banquets, and special events, where he invariably impressed with the breadth and depth of his knowledge, and his personal charm. Understanding the importance of education and the value of academic excellence, as a member of the Board of Governors of the University of Alberta Savaryn pressed hard to obtain the support of both the president of the university and the provincial Ministry of Advanced Education for a dedicated Ukrainian research institute—a goal that was finally realized in 1976 with the establishment of the Canadian Institute of Ukrainian Studies. He simultaneously worked to rally broad Ukrainian community support for post-secondary Ukrainian studies, once again with colleagues in the Ukrainian Canadian Professional and Business Federation. In 1975 Savaryn became a charter member of the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (CFUS), and drafted the foundation's bylaws. From 1979 to 1983 he served as the President of CFUS, which played a critical role in obtaining funds

for the publication of the multi-volume English-language *Encyclopedia of Ukraine* (1984–2001). This contribution to CFUS was subsequently recognized with the establishment of the Peter and Olya Savaryn Award, a grant that was soon matched with a donation by the Savaryns themselves, and earmarked for the specific use of CIUS.

Given his passion for advanced education and his service on the University of Alberta Board of Governors (1971–78), it was appropriate that Savaryn was eventually elected chancellor, a position that he held from 1982 to 1986. Meanwhile, he also agreed to take on the presidency of the World Congress of Free Ukrainians, shepherding the organization through a period in the history of Ukraine and of the Ukrainian community abroad that was bracketed by the fiftieth anniversary of the Ukrainian Holodomor (1983) and the millennium of Ukrainian Christianity (1988).

During his five-year tenure, Savaryn visited Ukrainian communities around the world to understand first-hand the challenges confronting the Ukrainian diaspora. He also oversaw the establishment of an international inquiry into the Holodomor, which upon its conclusion issued a report stating that the 1932–33 famine in Ukraine was man-made and that the Soviet authorities should be held accountable for it. Peter's term of office ended just as the Soviet Union was on the verge of disintegrating, enabling Ukraine to at last attain political independence. In honour of his accomplishments on behalf of Ukrainians, in 1993 Peter was awarded the Medal of St. Volodymyr, the highest honour given by the World Congress.

No less fittingly, in 1987 Savaryn was inducted into the Order of Canada, honoured by a country he had come to love as fiercely and unconditionally as he loved his native Ukraine. Canada gave Peter and other postwar refugees a peaceful haven and a home, including opportunities to fully realize their potential as full-fledged Canadian citizens and proud Ukrainians. Peter especially enjoyed the Rocky Mountains and Canada's great outdoors, which he and Olya often immersed themselves in while camping with members of Plast.

Among all of his remarkable achievements, the Canadian Institute of Ukrainian Studies held a special place in Savaryn's heart, and he always found time to drop by the Institute offices to share books, offer advice, and visit with staff. He will be sorely missed, not only for the moral and practical support that he provided to CIUS over the course of four decades, but also for his infectious optimism, his intellectual curiosity, and his boundless enthusiasm for encouraging the development of Ukrainian studies. It was a privilege and a genuine pleasure to know Peter, or *pan Petro*—may he rest in peace, and may his memory be eternal!



Peter and Olga Savaryn

Conferences, Symposia, Lectures, Seminars, and Public Sessions Organized or Co-sponsored by CIUS (2015–17)

Conferences, Symposia

22 October 2015

Toronto. International Symposium: “Starvation as a Political Tool from the Nineteenth to the Twenty-First Century: The Irish Famine, the Armenian Genocide, the Ukrainian Holodomor, and Genocide by Attrition in the Nuba Mountains of Sudan.”

23–24 October 2015

Edmonton. International Conference: “Contested Ground: The Legacy of the Second World War for Eastern Europe.”

28 April 2016

Edmonton. Round Table: “Sovereignty and Sanctions: Disentangling the Canada-Russia-Ukraine Foreign Policy Triangle.” Presenters: Derek Fraser (Univ. of Victoria), Rob Huebert (Univ. of Calgary), Robert Murray (Univ. of Alberta), and Elinor Bajraktari (Univ. of Alberta).

14–15 October 2016

Edmonton. International Conference: “Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts.” Thirty-eight presenters and five round tables on the following topics: “Foundations of Ukrainian Studies,” “New Challenges for Ukrainian Studies,” “Ukrainian-Canadian Studies,” “Teaching Ukrainian Studies,” and “Community Outreach.”

18–20 October 2016

Kyiv, Ukraine. International Conference: “Social Catastrophes in Ukraine and the World in the First Half of the 20th Century: Historical Context and Demographic Consequences” («Соціальні катастрофи першої половини ХХ століття в Україні та світі: історичний контекст, демографічні наслідки»). Organized and co-sponsored by HREC in Ukraine and CIUS-HREC.

20–21 October 2016

Kharkiv, Ukraine. Karazin National Univ. International conference. “‘Us’ and the ‘Other’ in Historical Memory and Historiography” («Своє» й «чуже» в історичній пам’яті та історіописанні»). Co-sponsored by CIUS.

22 October 2016

Toronto. Symposium: “Commemorating the 150th Anniversary of the Birth of Mykhailo Hrushevsky.” CIUS represented by Uliana M. Pasicznyk and Frank E. Sysyn. Co-sponsored by CIUS.

28–29 October 2016

Toronto. International Conference: “Empire, Colonialism, and Famine in Comparative Historical Perspective: The Bengal, Irish, and Ukrainian Famines.” Co-sponsored by CIUS-HREC.

5–7 May 2017

Winnipeg, Canadian Museum for Human Rights. Holodomor Education Conference: “Education–Awareness–Action,” Manitoba. Organized and co-sponsored by CIUS-HREC.

5–6 June 2017

Kyiv, Ukraine. International Symposium “Empire, Colonialism, and Famine in Comparative Historical Perspective.” Organized and co-sponsored by HREC in Ukraine and HREC.

YouTube <https://www.youtube.com/watch?v=j1DXZ0fwPhs>

Annual Lectures

4 November 2015

18th Toronto Annual Ukrainian Famine Lecture (2015): “The Ukrainian Famine as World History”

Speaking on the topic “The Ukrainian Famine as World History,” historian Timothy Snyder asserted that an understanding of the Holodomor, aside from its centrality to Ukrainian and Soviet history, provides an opening to a more complete history of Europe. He described how major events in European history “make more sense with Ukraine” before turning to an examination of the Famine. The lecture was co-organized by the Petro Jacyk Program for the Study of Ukraine (Centre for European, Russian, and Eurasian Studies, Univ. of Toronto), the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, and the Ukrainian Canadian Congress (Toronto Branch). The following day, at the offices of the Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre, Professor Snyder met with twenty graduate students from CERES for a roundtable discussion on a range of historical issues.

Past lecturers have included James Mace, Norman Naimark, Alexander Motyl, and Anne Applebaum.

12 February 2016

2016 Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: “The Impact of Russia’s Intervention in Ukraine on Muslim, Jewish, and Baptist Communities”

On 12 February 2016, Professor Andrii Krawchuk of the Univ. of Sudbury gave a talk titled “The Impact of Russia’s Intervention in Ukraine on Muslim, Jewish, and Baptist Communities.”

The religious dimension of Russia’s war on Ukraine is significant, but compared to political, economic, and military factors it has been largely neglected. Religious communities have suffered the divisive effects of the war and of policies introduced by occupation authorities. These communities, however, have not been only passive observers and victims; they have demonstrated a capacity for active agency. A comprehensive account of the religious dimension of the war must take account of their critical and reflective responses to polarizing forces in society, as well as their adaptability, survival skills, and committed social engagement. Professor Krawchuk’s lecture outlined the war’s impact on Muslims, Jews, and Baptists of Ukraine and described their responses, comparing and assessing those responses, adaptations, and self-reflection.

Andrii Krawchuk is a professor of religious studies and past president of the Univ. of Sudbury (2004–9). He is the author of *Christian Social Ethics in Ukraine: The Legacy of Andrei Sheptytsky* (Edmonton and Toronto, 1997) and co-editor, with Thomas Bremer, of *Eastern Orthodox Encounters of Identity and Otherness: Values, Self-Reflection, Dialogue* (New York, 2014). He has also edited numerous other documentary collections on religion, society, and ethics in Eastern Europe. He serves as vice-president of the International Council for Central and East European Studies and is a member of the Religion in Europe Group (American Academy of Religion) and the Executive Committee of the Canadian Association of Slavists. His current

research deals with interreligious dialogue and intercultural ethics in the wake of the Russian-Ukrainian conflict.

 <https://www.youtube.com/watch?v=0m3J9LBQ26Q>

9 March 2016

11th Annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture (2016): “The Myth of Galicia”

On 9 March 2016, on his way to Edmonton, Martin Pollack stopped in Toronto to deliver the annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture, organized by the CIUS Toronto Office and held at St. Vladimir Institute. In his lecture, “The Myth of Galicia,” Dr. Pollack described various myths and stereotypes about the Austrian Crownland of Galicia and Lodomeria. On the one hand, nineteenth- and early twentieth-century Austrian (e.g., Joseph Roth, Ludwig Ganghofer), Polish (Stanisław Szczępański, Józef Rogosz), and even Ukrainian writers (Ivan Franko), as well as Austrian travellers, civil servants, and soldiers, propagated a view of the region as the empire’s distant, “semi-Asiatic” poor-house and place of banishment, where poverty, underdevelopment, overpopulation, famines, political corruption, economic backwardness, illiteracy, ignorance, peasant alcoholism, and wartime disloyalty and treason were endemic. On the other hand, Ukrainians have viewed the region positively as their nation’s cultural and political Piedmont, and, more recently, nostalgically and sympathetically as an “Arcadia” and “Galicia Felix.” Regardless, Western perceptions of the region have been shaped first and foremost by the idealized myth of life in the long-gone Jewish shtetl. Translations of Polish and Ukrainian literary works have been few, the history of the region is almost unknown west of Poland, and even Ukraine today is a terra incognita for the average Austrian.

 https://www.youtube.com/watch?v=_yxHexRa4tQ

11 March 2016

50th Annual Shevchenko Lecture (2016): “Ukrainian Emigration to North America: The 125th Anniversary”

The Fiftieth Annual Shevchenko Lecture was delivered by the Austrian journalist, writer, and translator Martin Pollack on 11 March 2016. He spoke on the topic “Ukrainian Emigration to North America: The 125th Anniversary.”

Pollack described mass emigration to North America as an ambiguous experience for the Ukrainian village. The emigration of energetic and enterprising young people, he noted, entailed a significant brain drain. The solidarity of villages was undermined by the sale of houses and fields to outsiders in order to obtain funds for passage. Emigration also divided families.

Dr. Pollack also provided examples of how, in spite of the drawbacks, emigration served as an opportunity for poor Ukrainian peasants. The emigrants gained self-confidence, and after a few years many returned to Galicia with money they had earned and invested it locally. Returnees were both admired and envied; Pollack pointed out that their impact was felt beyond the money they invested, for in addition to their capital, they brought back fresh ideas and attitudes.

 <https://www.youtube.com/watch?v=Mf1EAfhKQE0&feature=youtu.be>

13 May 2016

17th Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture (2016)

The Seventeenth Annual Struk Memorial Lecture, titled “Literary Criticism as Sacrilege: Turning the Iconostasis into a National Canon,” was delivered on 13 May 2016 by Mykola Riabchuk, of the Institute of Political and Ethnic Studies of the National Academy of Sciences of Ukraine, and Fulbright Research Fellow

at George Washington Univ.

 <http://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/mem-lect-archive.html>

11 November 2016

19th Annual Toronto Ukrainian Famine Lecture (2016): “The Fields of Sorrow: Mapping the Great Ukrainian Famine”

Dr. Serhii Plokhii (Mykhailo S. Hrushevs’kyi Professor of Ukrainian History and Director of the Ukrainian Research Institute at Harvard Univ.) provided an overview of the HURI project “Mapa: Digital Atlas of Ukraine.” Discussing the interesting conclusions that can be drawn using mapping technology, he noted that the area hardest hit by the Holodomor was the central Ukrainian heartland in Kyiv and Kharkiv oblasts, rather than the main grain-growing region of southern Ukraine. Co-sponsored by CIUS’s Petro Jacyk Program for the Study of Ukraine, the Canadian Foundation for Ukrainian Studies, the Centre for European, Russian, and Eurasian Studies (CERES) at the Univ. of Toronto, and the Ukrainian Canadian Congress, Toronto branch, the lecture took place at the Univ. of Toronto’s Munk School of Global Affairs.

27 January 2017

2017 Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture: “Orthodox Pilgrimages to Kyiv in the Long Nineteenth Century”

The Bohdan Bociurkiw Memorial Lecture for 2016–17 was given on 27 January 2017 by Professor Christine Worobec (Northern Illinois Univ.). The topic of her talk was “Orthodox Pilgrimages to Kyiv in the Long Nineteenth Century.”

The holy city of Kyiv and its ancient monastic complex, the Caves Lavra (Monastery), held a special place in the hearts and minds of Orthodox pilgrims of all ranks in society, from the late eighteenth century until the early twentieth century. This period witnessed an astonishing increase in the number of annual pilgrims, from 50,000 to almost 500,000. Representing the Slavic equivalent of Mount Sinai, Jerusalem, and Mount Athos all rolled into one, and exuding an unprecedented concentration of sacred power, Kyiv beckoned pilgrims in search of God’s mercy and salvation from all over the Russian Empire. The lecture illuminated some of the emotions, sights, and sounds that pilgrims experienced, and provided insights into their identities and beliefs. It also touched on the Russian autocracy’s anxieties about pilgrimages, which constituted a highly spontaneous form of religious expression.

Worobec’s research has been supported by the National Endowment for the Humanities (USA), Institute of Advanced Studies (Paris), Aleksanteri Institute (Helsinki), and Open Society Institute. A Distinguished Research Professor Emerita (Northern Illinois Univ.), she has published widely on nineteenth-century imperial Russian and Ukrainian peasants, women and gender issues, and religious history. Both her monographs, *Peasant Russia* (1991) and *Possessed* (2001), have won the Heldt Prize, and she is the recipient of an Outstanding Achievement Award from the Association for Slavic Women’s Studies. Worobec’s current research examines Orthodox pilgrimages in the Russian Empire since 1700. She is also collaborating with Valerie Kivelson, Kateryna Dysa, Elena Smilianskaia, and Aleksandr Lavrov on a reader of primary sources on Early Slavic, Ukrainian, and Russian witchcraft (1100–1861), in English translation.

10 March 2017

51st Annual Shevchenko Lecture (2017): “The Global (Dis)Order and Ukraine”

Bohdan Krawchenko, former CIUS director (1986–91) and presently Director General and Dean of Graduate Studies at the

Univ. of Central Asia, delivered the Fifty-First Annual Shevchenko Lecture. On 10 March 2017 he spoke on the topic “The Global (Dis)Order and Ukraine.” Krawchenko argued that the world was experiencing something more serious than a technical downturn in a normal cycle of long-term recession, which most likely would represent the “new normal” for decades ahead. While the order was being contested in many places, there was no answer yet as to what might emerge as an alternative.

Speaking about Ukraine in a global context, Krawchenko pointed to some positive developments in that country. He praised the robust nature of the IT industry in Ukraine, which, apart from meeting domestic needs, was export-driven and globally competitive.

Krawchenko also stressed the role of Ukraine (containing one-third of the world’s black soil and being one of the regions least vulnerable to climate change) in global food security. He observed that faced by a blockade of its exports to Russia, Ukraine went global and succeeded with agricultural exports to 190 countries.

Krawchenko touched as well on the topics of civic engagement, volunteerism, education, small businesses, and the conflict in the Donbas.

 <https://www.ualberta.ca/cius/news-and-events/news-at-the-cius/2017/april/former-cius-director-speaks-on-global-disorder>

13 March 2017

12th Annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture (2017): “The Global (Dis)Order and Ukraine”

The twelfth annual Wolodymyr Dylinsky Memorial Lecture was delivered in Toronto on 13 March 2017 by Bohdan Krawchenko, former CIUS director (1986–91) and presently Director General and Dean of Graduate Studies at the Univ. of Central Asia (Bishkek, Kyrgyz Republic).

 <https://www.youtube.com/watch?v=3-cA0PH9Kmo>

3 April 2017

18th Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture (2017)

The 18th Annual Danylo Husar Struk Memorial Lecture, titled “A Ukrainian Animal Farm: Translating George Orwell,” was delivered by Dr. Olha Luchuk of the Ivan Franko National Univ. of Lviv, and the CIUS John Kolasky Memorial Fellow for 2017, before a very receptive audience at St. Vladimir Institute on 3 April 2017.

 <http://sites.utoronto.ca/elul/Struk-mem/mem-lect-archive.html>

Seminars, Lectures, and Public Sessions (in English unless otherwise indicated)

2015

- 4 September. CIUS Edmonton. Discussion session with invited U of A staff and students: “Poland, Ukraine, and the Eastern Policy of the EU.” Presenter: Paweł Kowal, Institute of Political Studies, Polish Academy of Sciences, Member of the European Parliament (2007–14) and chair of the Delegation to the EU-Ukraine Parliamentary Cooperation Committee.
- 4 September. CIUS Edmonton. Seminar: “The Eastern Policy of the EU: What May Lie Ahead for Ukraine.” Presenter: Paweł Kowal, Institute of Political Studies, Polish Academy of Sciences, Member of the European Parliament (2007–14) and chair of the Delegation to the EU-Ukraine Parliamentary Cooperation Committee.

18 September. CIUS Edmonton. Seminar: “Revolution or Reaction? Ukrainian Nationalism of the 1930s–1940s.” Presenter: Myroslav Shkandrij, Department of Slavic and Germanic Studies, Univ. of Manitoba.

1 October. CIUS Edmonton. Seminar: “Narrative Identity and Conceptual Conflict: World War II in Post-Soviet School History Textbooks.” Presenter: Lina Klymenko, Faculty of Social Sciences and Business Studies, Univ. of Eastern Finland, and John Kolasky Memorial Fellow.

15 October. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 1: “Rethinking Robert Conquest’s *Harvest of Sorrow* 29 Years Later” («Осмислюючи «Жнива скорботи» Роберта Конквеста 29 років потому»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.

28 October. CIUS Toronto. Lecture (in Ukrainian): “Ukraine 2013–15: The New Political Geography” («Україна 2013–2015 рр.: нова політична географія»). Speaker: Yaroslav Hrytsak, Ukrainian Catholic Univ., Lviv. Co-sponsored by CIUS.

29 October. CIUS Toronto. Workshop: “Germany and the Ukrainian-Russian Conflict.” Panel I: “Thinking about the History of Germany and Russia/Ukraine.” Co-sponsored by CIUS’s Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research.

3 November. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 2: “Kobza and Lira Players during the Holodomor Era: The Cultural-National Phenomenon in the Trauma Discourse” («Кобзари і лірники в епоху Голодомору: культурно-національний феномен у дискурсі травми»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.

18 November. CIUS Edmonton. Lecture: “Small Enterprise’s Role in Promoting Reform in Ukraine.” Presenter: Sophia Opatska, Lviv Business School. Co-sponsored by CIUS.

22 November. Toronto. A conversation with Natalia Bilotserkivets, eminent Ukrainian poet and cultural critic. Sponsored by CIUS’s Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature and the Department of Slavic Languages and Literatures, Univ. of Toronto.

25 November. Univ. of Manitoba and Univ. of Winnipeg. Lecture: “Death Scream: Ethnic Germans in Soviet Ukraine Write to Their Dakota Relatives, 1932–33.” Speaker: Ron Vossler, Associate Poet Laureate of North Dakota, Fulbright Scholar.

26 November. CIUS Toronto. “A Conversation with Sofia Andrukhovych.” Andrukhovych is a contemporary Ukrainian author, and award-winner for her novel *Felix Austria*.

27 November. CIUS Edmonton. Lecture: “Death Scream: Ethnic Germans in Soviet Ukraine Write to Their Dakota Relatives, 1932–33.” Presenter: Ron Vossler, Associate Poet Laureate of North Dakota, Fulbright Scholar. Lecture followed by a short presentation of his book *Hitler’s Basement*, on German minorities and their role in the Holocaust.

2 December. Toronto. Lecture: “Contemporary Ukrainian Nationalism and the Wartime OUN: Changing Cultural Memory.” Presenter: Myroslav Shkandrij, Univ. of Manitoba. Co-sponsored by CIUS and Munk School of Global Affairs, Univ. of Toronto.

4 December. CIUS Edmonton. Lecture: “Weaponizing Federalism? Russia and the Debate on Federalism/Decentralization in Ukraine and Other Post-Soviet States.” Presenter: John Jaworsky, Univ. of Waterloo.

- 15 December. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 3: "Mass Resettlement into Villages Emptied by the Holodomor in the Ukrainian SSR (1933–35): Facts, Narratives, Responsibility" («Масові переселення у спустошені голодом села УСРР (1933–1935 рр.): факти, наративи, відповідальність»). Co-sponsored by HREC in Ukraine. Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 2016**
- 15 January. CIUS Toronto. Seminar: "Literature, Exile, Alterity: The New York Group of Writers." Speaker: Maria Rewakowicz, Univ. of Washington.
- 21 January. CIUS Edmonton. Seminar: "Crisis or Opportunity? Investigation of Responses to Sustainability Challenges in Ukraine." Presenter: Oksana Udovyk, Stasiuk Post-doctoral Fellow, CIUS.
- 26 January. CIUS Edmonton. Session sponsored by CIUS during the U of A's International Week: "Building Institutions for Sustainable Development in Conditions of Undeclared War: Ukraine's Nightmare." Presenters: Bohdan Harasymiw, CIUS, Linda Reif, Faculty of Law, and David Marples, Department of History and Classics.
- 27 January. CIUS Edmonton. Session sponsored by CIUS during the U of A's International Week: "New Approaches to Sustainability." Presenters: Oksana Udovyk, Stasiuk Post-doctoral Fellow, CIUS, Nathan Kowalsky, St. Joseph's College, and Ken Caine, Department of Sociology.
- 28 January. CIUS Edmonton. Session sponsored by CIUS during the U of A's International Week: "Sustainable Development 3.0, Ukrainian-Style." Presenter: Oksana Udovyk, Stasiuk Post-doctoral Fellow, CIUS.
- 22 February. CIUS Toronto. Lecture: "Reforms and Security in Ukraine Two Years after the EuroMaidan/Revolution of Dignity." Presenter: Andriy Parubiy, First Deputy Speaker, Verkhovna Rada of Ukraine. Co-sponsored by CIUS.
- 23 February. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 4: "Torgsin in 'Mobilizing' the USSR and Ukrainian SSR's Gold Currency Reserves in the Early 1930s" («Торгсин» у 'мобілізації' золотовалютних резервів СРСР – УСРР, початок 1930-х років»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 26 February. CIUS Edmonton. Seminar: "A City on the Brink of War: Kharkiv during and after the 'Russian Spring.'" Presenter: Ivan Kozachenko, Stasiuk Post-doctoral Fellow, CIUS.
- 26 February. Toronto. "A Conversation with Yuri Butusov." Presenter: Yuri Butusov, Ukrainian journalist and editor-in-chief of censor.net.ua. Co-sponsored by CIUS.
- 17 March. CIUS Toronto. Seminar: "Ukrainian Otherlands: Diaspora, Homeland, and Folk Imagination in the Twentieth Century." Presenter: Natalia Khanenko-Friesen, Univ. of Saskatchewan.
- 24 March. CIUS Edmonton. UAlberta Nobel Prize Celebration 2015 – Svetlana Alexievich. Co-sponsored by CIUS.
- 31 March. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 5: "Resistance to Captivity: Opposition to Communist Authority in the USSR and Ukrainian SSR in the Late 1920s and Early 1930s" («Опір несвободі: протидія комуністичній владі в СРСР-УСРР (кінець 1920-х – початок 1930-х рр.)»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 4 April. CIUS Edmonton. Seminar: "From Soviet Decrees to the Seville Strategy: Defending the Legality of Natural Resource Use in Ukraine's Danube Biosphere Reserve." Presenter: Tanya Richardson, Wilfrid Laurier Univ.
- 6 April. CIUS Edmonton. Lecture and author's readings (in Ukrainian): "Ukrainian Literature between Revolution and War" («Українська література між революцією та війною»). Presenter: Serhiy Zhadan, writer and public intellectual, Kharkiv. Co-sponsored by CIUS.
- 9 April. CIUS Toronto. Lecture (in Ukrainian): "Eastern Ukraine: Pilots and Pioneers" («Східна Україна: Пілоти і піонери!»). Speaker: Serhiy Zhadan, writer and public intellectual, Kharkiv.
- 19 April. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 6—A Lecture by Anne Applebaum: "How to Explain the Holodomor to a Broad Readership in the West" («Як розповісти про Голодомор широкому колу читачів на заході»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 20 April. CIUS Toronto. Seminar: "Stories of Khmelnytsky: Competing Literary Legacies of the 1648 Ukrainian Cossack Uprising." Speakers: Amelia Glaser, Univ. of California at San Diego, Taras Koznarsky, Univ. of Toronto, Frank Sysyn, Univ. of Alberta, and Adam Teller, Brown Univ.
- 21 April. CIUS Edmonton. Seminar: "Identities, Discourse(s), Borderlands, and Their Images: Poles, Ukraine, and Ukrainians in Polish Visual Culture (1861–1914) through the Lens of Post-colonial Theory." Presenter: Jakub Zarzycki, doctoral research fellow at the Wirth Institute for Austrian and Central European Studies, Univ. of Alberta.
- 28 April. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 7: "The Holodomor of 1932–33 in Ukraine: The Perpetrators" («Голодомор 1932–1933 рр. в Україні: злочинці»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 11 May. CIUS Edmonton. Seminar: "Language Ideologies in the Era of Facebook: Ukrainian Social Network Discussions within and across Borders." Presenter: Volodymyr Kulyk, Institute of Political and Ethnic Studies, National Academy of Sciences of Ukraine.
- 19 May. CIUS Edmonton. Seminar: "Surprises in a Sixteenth-Century Ukrainian Wedding Rite: When the Old Becomes Modern." Presenter: Fr. Peter Galadza, Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies, Saint Paul Univ.
- 30 May. Univ. of Calgary, Canadian Association of Slavists Annual Conference (30 May–1 June 2016). Session title: "Fortieth Anniversary of the Canadian Institute of Ukrainian Studies: Past, Present, and Future—A Round Table." Organizer: Zenon Kohut, CIUS, Univ. of Alberta; chair: Jars Balan, CIUS, Univ. of Alberta; participants (all CIUS): Zenon Kohut, Volodymyr Kravchenko, Alla Nedashkivska, and Frank Sysyn.
- 31 May. Univ. of Calgary, Canadian Association of Slavists Annual Conference (30 May–1 June 2016). Session title: "Refugees and the Famine of 1932–33 in Ukraine: Accounts of Flight, Early Testimonies, Memoirs and Other Writings (1930s–50s)." Session chair Zenon Kohut (CIUS); panel participants included Olga Andriewsky, Department of History, Trent Univ., and Bohdan Klid and Serge Cipko, CIUS; discussant Andriy Makuch, Associate Director, Research and Publications, HREC.

- 31 May. Kyiv. Seminarium Series, Discussion Session 8: "Toponyms of the Holodomor: Formation and Transformation of the Soviet Symbolic Trope of Memorylessness" («Топонімія голодомору: Як формувався/трансформується радянський символічний простір безпам'ятства»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 29 June. Lviv. Book Launch of Vol. 2 of the collected works of Reverend Mykhailo Zubrytsky (1856–1919): *Mykhailo Zubryts'kyi, Zibrani tvory, tom 2* (Lviv: Litopys Press, 2016). Organized by CIUS's Program for the Study of Modern Ukraine and the Institute of Ethnography of the National Academy of Sciences of Ukraine. Speakers: Frank Sysyn (editor), Sokil, Stepan Pavliuk (institute director), Father Bohdan Prach (Rector of the Ukrainian Catholic Univ.), Yaroslav Hrytsak (program director), and authors of the scholarly contributions.
- 29 June. Kyiv. Lecture: "Executors of the Great Terror in 1938: An International Project" («Виконавці Великого Терору у 1938 р.: міжнародний проект»). Presenter: Lynne Viola, Univ. of Toronto. Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 26 August. CIUS Edmonton. Film premiere: "Searching4Opportunities: A Documentary Film." Co-sponsored by CIUS. Presenter: Oksana Udovych, Stasiuk Post-doctoral Fellow, CIUS.
- 9 September. CIUS Edmonton. Book launch: Orest Martynowych, *Ukrainians in Canada: The Interwar Years, Book 1*. Co-sponsored by CIUS.
- 9–10 September. Kyiv. National methodological seminar for educators: "New Ukrainian School: Teaching/Knowledge about the Holodomor and Other Genocides" (Всеукраїнський методичний семінар для освітян «Нова українська школа: навчання/знання про Голодомор та інші геноциди»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 15 September. CIUS Toronto. Lecture: "What Do We Really Know about the Holodomor: New Research Results." Presenter: Oleh Wolowyna. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 22 September. CIUS Toronto. Lecture and Book Presentation: *From the Bible to Shakespeare: Pantelejmon Kuliš (1819–97) and the Formation of Literary Ukrainian*. Presenter: Andriy Danylenko, Pace Univ. Co-sponsored by CIUS's Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature.
- 3 October. Kharkiv Karazin National Univ. Workshop: "The Daily Life of Workers in the Ukrainian SSR in the 1920s–30s: Memoirs, Images, and Practices." Presenters: Oksana Klymenko, National Univ. of "Kyiv-Mohyla Academy," and Roman Lubavskiy, Kharkiv Karazin National Univ. Co-sponsored by CIUS's Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine.
- 12 October. CIUS Toronto. Lecture: "Ivan Franko and His 'Dichter des Verrathes' (Poet of Treason, 1897): The Text and the Contexts." Presenter: Yaroslav Hrytsak. Co-sponsored by CIUS.
- 13 October. CIUS Edmonton. Seminar: "Donbas, Crimea, and Ukraine: Regionalism, Identity, and War." Presenters: Taras Kuzio and David R. Marples.
- 19 October. CIUS Edmonton. Lecture: "The Catalan School: A Framework for Multilingualism." Presenter: Mònica Pereña i Pérez, Catalan Department of Education. Co-sponsored by CIUS-ULEC.
- 26 October. CIUS Edmonton. Lecture/workshop: "Tradition and Innovation in Ukrainian Pop Culture." Presenter: Laada Bilaniuk, Univ. of Washington. Co-sponsored by CIUS-ULEC.
- 29 October. CIUS Toronto. Lecture (in Ukrainian): "The Holodomor and the Language of Hate in Stalinist Propaganda" («Голодомор та мова ненависті у сталінській пропаганді»). Presenter: Liudmyla Hrynevych, Director of HREC in Ukraine and Senior Scholar at the Institute of the History of Ukraine of the National Academy of Sciences of Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 4 November. CIUS Edmonton. Lecture: "From the Holodomor to the Present: State Food Crimes and Their (Possible) Remedies." Presenter: Rhoda Howard-Hassman, former Canada Research Chair in International Human Rights at Wilfrid Laurier Univ. (Waterloo, Ontario).
- 9–11 November. Kharkiv Karazin National Univ. Workshop: "The Craft of Historical Research: The Role of Hypothesis in PhD Thesis Writing." Co-sponsored by CIUS's Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine.
- 10 November. CIUS Toronto. Lecture: "Decomposition/ Розкладання: Poetry in a Time of War." Presenter: Lyuba Yachuk, reading a selection of her poems in English translation. Co-sponsored by CIUS's Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature.
- 13 November. CIUS Toronto. "A Celebration of Three Milestones in Ukrainian Studies." Speakers: Frank E. Sysyn, Editor in Chief of CIUS's Hrushevsky Translation Project and Director of the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research, Volodymyr Kravchenko, CIUS Director, and Serhii Plokhii, HURI Director.
- 16 December. Kharkiv Karazin National Univ. Workshop: "The Balance of Transformation: Ukrainian Historiography Twenty-Five Years after the Fall of the Soviet Union." Co-sponsored by CIUS's Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine.

2017

- 20 January. CIUS Edmonton. Book Launch: Bohdan Kordan, *NO FREE MAN: Canada, the Great War, and the Enemy Alien Experience*. Co-sponsored by CIUS.
- 24 January. Kyiv, Seminarium Series, Discussion: "Determining Demographic Losses During The Holodomor, 1932–1933: Methods And Findings." Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 30 January–2 February. Univ. of Alberta International Week. Screening and discussion of documentary films: "This is Gay Propaganda: LGBT Rights and the War in Ukraine," by Marusya Bociurkiw (30 January) and "A Struggle for Home: The Crimean Tatars," by Christina Paschyn (2 February). Co-sponsored by CIUS.
- 8–9 February. Kyiv. HREC in Ukraine's second national methodological seminar for educators "New Ukrainian School: Teaching/Knowledge about the Holodomor and Other Genocides" (Другий Всеукраїнський методичний семінар для освітян «Нова українська школа: навчання/знання про Голодомор та інші геноциди»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 9 February. CIUS Edmonton. Lecture: "Informal Politics and Neopatrimonial Democracy after the Euromaidan Revolution." Presenter: Oleksandr Fisun, CIUS Kolasky Fellow.
- 10 February. CIUS Edmonton. Book launch. Natalia Khanenko-Friesen, *Ukrainian Otherlands: Diaspora, Homeland, and Folk Imagination in the Twentieth Century*. Co-sponsored by CIUS.

- 17 February. CIUS Toronto. Lecture: «25 років з Музеєм Михайла Грушевського» ("25 Years with the Mykhailo Hrushevsky Museum"). Presenter: Svitlana Pankova, Director of the Hrushevsky Historic Memorial Museum in Kyiv. Co-sponsored by CIUS.
- 23 March. Kyiv. Seminarium Series, Discussion: "Women in the Kolkhozes Wield Great Power: Propaganda and the Real Experience of Women during the Holodomor" («Жінки у колгоспах – велика сила»: Пропаганда і реальний жіночий досвід у часи Голодомору»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 25 March. Cherkasy, Ukraine. HREC in Ukraine's third national methodological seminar for educators "New Ukrainian School: Teaching/Knowledge about the Holodomor and Other Genocides" (Всеукраїнський методичний семінар для освітян «Нова українська школа: навчання/знання про Голодомор та інші геноциди»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 30 March. Kyiv. HREC in Ukraine press conference and program presentation: "Holodomor 1932–33: Memory in the Name of the Future" (прес-конференція і презентація міжнародної гуманітарно-просвітницької програми на тему «Голодомор 1932–1933 років: пам'ять в ім'я майбуття»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 6 April. CIUS Edmonton. Lecture: "From the Russian Spring to the Armed Insurrection: Russia, Ukraine, and Political Communities in the Donbas and Southern Ukraine." Presenter: Oleksandr Melnyk, CIUS Stasiuk Post-doctoral Fellow. Co-sponsored by CIUS.
- 20 April. CIUS Edmonton. Lecture: "Fighting for the Homeland from Afar: The Ukrainian Diaspora after Euromaidan." Presenter: Ivan Kozachenko, CIUS Stasiuk Post-doctoral Fellow.
- 25 April. Kyiv. Seminarium Series, Discussion: "State, Church, and Society during the Holodomor Era" («Влада, церква, суспільство в епоху Голодомору»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 15 May. Kyiv. HREC in Ukraine press conference and program presentation: "Holodomor 1932–33: Family Histories" (прес-конференція і презентація проекту «Голодомор 1932–1933 років: родинні історії» у рамках діючої міжнародної програми «Голодомор 1932–1933 років: пам'ять в ім'я майбуття»). Organized by HREC in Ukraine. Co-sponsored by CIUS-HREC.
- 28 May. Ryerson Univ., Toronto. A poster session titled "New Developments and Innovations in Slavic Studies" was held during the conference of the Canadian Association of Slavists (CAS). Co-sponsored by CIUS-ULEC.

CIUS Staff Transitions

Susanna Lynn (MA, Slavic Languages and Literatures, U of A 2014) was contracted in September 2015 to coordinate CIUS's 40th anniversary events and projects. A major part of her work involved organizing the fall 2016 conference, "Ukrainian Studies in Canada: Texts and Contexts," and she also played an important role in facilitating the October 2015 "Contested Grounds" conference. As part of her duties she was responsible for mounting CIUS displays at various events, including the Servus Heritage Festival and Ukrainian Day at the Ukrainian Cultural Heritage Village, and assisted in many other CIUS activities. Having steered the initial preparation of the 40th anniversary conference proceedings, Susanna successfully completed her contract in August 2017 and moved on to a position in the Faculty of Education (Departments of Secondary and Elementary) as the Project Manager for a new initiative called the Indigenous Language Teacher Development Projects: *Bridging Indigenous Language Speakers into Teacher Education*.

Viktoriya "Vita" Yakovlyeva (PhD, Social Theory and Cultural Studies, U of A 2016), a familiar face to CIUS through her previous contract work and valuable assistance with the "Text and

Contexts" Conference, was hired in November 2016 to apply her archival experience on the CIUS Digital Archives Project.

Ksenia Maryniak, C.Tran. (MA, Cultural Studies, NaUKMA 1998), joined the CIUS staff on a part-time basis in April 2016, filling the editorial position vacated by the retirement of Myroslav Yurkevich. She was previously a staff editor on vols. 3–5 of the *Encyclopedia of Ukraine*, and Managing Editor with the U of A's Baikal Archaeology Project (CCI Press), and continues to serve as the Journal Manager of *Canadian Studies in Population*. Ksenia has been an attested UK-EN translator since 1993.

Since September 2015 **Olena Sivachenko** (PhD cand., Slavic Applied Linguistics, U of A) has been working full-time for the Ukrainian Language Education Centre, first as a Research Assistant and from September 2016 as Research Associate.

Finally, in January 2017 long-time CIUS associate **Dr. Serge Cipko** was appointed Assistant Director for Research (filling the position vacated by Dr. Bohdan Klid's retirement), while continuing to be affiliated with the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre on its Diaspora Studies Initiative; and administrative Team Lead **Dr. Steven Bello** was promoted to Assistant Director for Finance.



Susanna Lynn



Dr. Vita Yakovlyeva



Ksenia Maryniak



Olena Sivachenko



Dr. Serge Cipko



Dr. Steven Bello

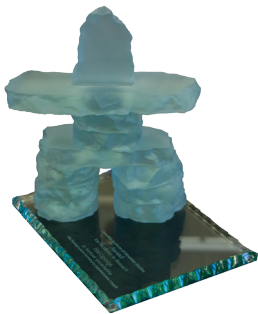
CIUS Awards

Award administration is a major activity undertaken by CIUS as part of its mandate to develop knowledge and support research in Ukrainian studies. The many endowment funds established at the initiative of their founders yield annual revenues to sponsor education and research in the areas of Ukrainian history, law, economics, language and literature, women's studies, humanities, arts, and social sciences.

Because of ever-increasing interest in Ukraine and its greater significance on the world stage, every year CIUS receives a high volume of applications for the sponsorship of many worthy projects. We thank all participants for submitting their proposals, and for their patience and co-operation during the adjudication process.

Updates and announcements: <https://www.ualberta.ca/cius/funding-and-awards>

Annual Awards in Ukrainian Studies



The second formal presentation of the Canadian Institute of Ukrainian Studies Award for Excellence in Research, recognizing publications in the humanities and social sciences that were published in 2014, was held at the Faculty of History, Ivan Franko National University of Lviv, on 27 June 2016.

Established in 2014, the award recognizes publications issued in a given year that are notable for scholarly excellence and impact among professional colleagues and the general public. Nominated texts can be from any country of the world and in any language.

The authors whose works are selected receive a monetary award, a Canadian cultural memento in the form of a inukshuk, and a certificate.

There is a two-stage procedure in the selection of nominees for the awards. In the first stage, a selection committee in Ukraine (including leading scholars in a number of subject areas) compiles expert assessments of publications issued in the preceding year. After discussion and a vote, the committee prepares a list of articles and monographs that is submitted to CIUS for consideration. In the second stage, a CIUS jury votes on publications in two categories—best article and best monograph—to select winners from the list of nominees.

The following 2014 publications were selected to receive awards in 2016: in the "Best Book" category: Natalia Starchenko, *Chest', krov i rytoryka: Konflikt u shliakhets'komu seredovyshchi Volyni (dr. pol. XVI–XVII stolittia)* (Honour, Blood,

and Rhetoric: Conflict in the Milieu of the Nobility in Volhynia, late 16th and 17th Centuries) (Kyiv: Laurus, 2014); in the "Best Article" category: Volodymyr Kulyk, "Ukrainian Nationalism since the Outbreak of Euromaidan," *Ab Imperio* (2014) No. 3.

<http://ukrainian-studies.ca/2016/07/04/ihor-serdiuk-the-inukshuk-is-canadas-os-car-for-the-ukrainian-humanities/>

Scholarships, Fellowships, and Grants Awarded

Offered, administered, and/or adjudicated by CIUS.

2016–17

Undergraduate Scholarships

Leo J. Krysa Family Undergraduate Scholarship

Ashley Halko-Addley, Anthropology and Archaeology, Univ. of Saskatchewan.

Travel Awards

Ivan Franko School of Ukrainian Studies (IFSUS) Ukraine Travel Award

Ashley Halko-Addley, University of Saskatchewan.

Nykole King, Univ. of Saskatchewan.

Christina Ann Rybalka, Univ. of Saskatchewan.

CIUS Student Travel Award

Created to enable graduate students outside Edmonton to attend CIUS's fortieth anniversary conference on Ukrainian studies, the following were recipients of the award:

Nataliya Bezborodova, Memorial Univ. of Newfoundland

Jennifer Boivin, Univ. of Alberta

Kassandra Luciuk, Univ. of Toronto

Kirsten Tarves, Univ. of Manitoba

Klavdia Tatar, Univ. of Ottawa

Viktoriya Thomson, Carleton Univ.

Graduate Scholarships

Stasiuk Master's Research Fellowship

Maria Montague, Modern Languages, Univ. of Cambridge. "The dynamics of word, movement, and voice in the articulation of the theme of individuation in Les Kurbas' productions of Mykola Kulish's plays."

Dr. Jeanette Bayduza Graduate Scholarship in Ukrainian Studies

Daria Polianska, PhD student, Modern Languages and Cultural Studies, Univ. of Alberta.

Romanyshyn Memorial Graduate Scholarship in Ukrainian Studies

Larysa Bilous, PhD student, History and Classics, Univ. of Alberta.

Helen Darcovich Memorial Doctoral Fellowship

Kassandra Luciuk, History, Univ. of Toronto. "Contracting legitimacy: Nation-building, ethnic identity, and the politics of citizenship in Cold War Canada."

Neporany Doctoral Fellowship

Iuliia Kysla, History and Classics, Univ. of Alberta. "Rethinking the postwar era: Soviet Ukrainian writers under late Stalinism, 1944–1953."

Student Exchange Program

Diana Kondrat, Ivan Franko National Univ. of Lviv. To support studies and research at the Univ. of Alberta in the area of political science. **Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund.**

Iryna Sen, Ivan Franko National Univ. of Lviv. To support research at the Univ. of Alberta on the topic of criminal law. **Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund.**

Post-doctoral and Visiting Research Fellowships

Research Fellowship for the Study of Modern and Contemporary Ukraine

Ivan Kozachenko, PhD (2013) in Sociology from the Univ. of Aberdeen, UK. "The Ukraine crisis: Contested identities, social media, and transnationalism." *Stasiuk Family Endowment Fund*.

Oleksandr Melnyk, PhD (2016) in History from the Univ. of Toronto. "Historical politics, legitimacy contests, and the (re-)construction of political communities in Ukraine during the Second World War." *Stasiuk Family Endowment Fund*.

The Kolasky Visiting Research Fellowship in the Humanities and Social Sciences, Law, Education, and Library Sciences

Oleksandr Fisun, V.N. Kharkiv Karazin National Univ. "Ukraine's neo-patrimonial democracy after the Euromaidan Revolution: Institutions, processes, and scenarios." *John Kolasky Memorial Endowment Fund*.

Olha Luchuk, Ivan Franko National Univ. of Lviv. "Colloquia Epistolaria: Iurii Luts'kyi and Iurii Shevelov." *John Kolasky Memorial Endowment Fund*.

Yurii Radchenko, Institute of Oriental Studies and International Relations "Kharkiv Collegium." "Andriy Melnyk: The OUN leader's life history and the memory of him and his movement." *John Kolasky Memorial Endowment Fund*.

2017–18

Undergraduate Scholarships

Leo J. Krysa Family Undergraduate Scholarship

Stefania Kostiuk, English and Film Studies, Univ. of Alberta.

Travel Awards

Ivan Franko School of Ukrainian Studies (IFSUS) Ukraine Travel Award

Tanya Laryssa Chernenko, Univ. of Alberta
Stefania Kostiuk, Univ. of Alberta
Alexa Kowaluk, Univ. of Saskatchewan

Graduate Scholarships

Stasiuk Master's Research Fellowship

Dariia Rachok, Anthropology, Univ. of Alberta. "Thinking sex work: Shame, agency, (national) identity."

Helen Darcovich Memorial Doctoral Fellowship

Larysa Bilous, History and Classics, Univ. of Alberta. "Jews in wartime urban space: Ethnic mobilization and the formation of a political identity in Kyiv, 1914–1918."

Kassandra Luciuk, History, Univ. of Toronto. "Contracting legitimacy: nation-building, ethnic identity, and the politics of citizenship in Cold War Canada." *Renewal*.

Neporany Doctoral Fellowship

Brent Bezo, Psychology, Carleton Univ. "The multi-level impacts of the Holodomor on descendants of survivors."

Ernest Gyidel, History and Classics, Univ. of Alberta. "The Ukrainian legal press of the General Government: The case of *Krakivs'ki visti* (1940–1944)."

Student Exchange Program

Uliana Boiarchuk, Ivan Franko National Univ. of Lviv. To support research at the Univ. of Alberta in the area of commercial and company law. *Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund*.

Mariya Fedyna, Ivan Franko National Univ. of Lviv. To support research at the Univ. of Alberta on the role of creativity in figurative language usage for purposes of impoliteness. *Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund*.

Post-doctoral and Visiting Research Fellowships

Three-Year Research Fellowship for the Study of Modern and Contemporary Ukraine

Jessica Zychowicz, PhD (2015) in Slavic Languages and Literatures from the Univ. of Michigan. "Superfluous women: Gender, art, and activism after Ukraine's Orange Revolution." *Stasiuk Family Endowment Fund*.

Bayduza Post-doctoral Research Fellowship for the Study of Modern and Contemporary Ukraine

Oleksandr Melnyk, PhD (2016) in History from the Univ. of Toronto. "Historical politics, legitimacy contests, and the (re-)construction of political communities in Ukraine during the Second World War." *Funded by Dr. Jeanette Bayduza*.

The Kolasky Visiting Research Fellowship in the Humanities and Social Sciences, Law, Education, and Library Sciences

Olena Strelnyk, Taras Shevchenko National Univ. of Kyiv. "Gendered war and peacebuilding: Images of women in the context of armed conflict in Ukraine." *Kolasky Memorial Endowment Fund*.

CIUS Research Grants

2016–17

Svitlana Baturina, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "Ukraine in the school history textbooks of neighbouring countries (Poland, Belarus, Russia)." ["Україна в шкільних підручниках з історії країн-сусідів (Польща, Білорусь, Росія)."] *Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund*.

Olha Bezhus, S.Z. Gzhytsky National Veterinary and Biotech Univ. of Lviv. "Ol'ha Basarab: Life and work." ["Історико-біографічне дослідження на тему: "Ольга Басарабова з Левицьких: життя і чин."] *Remeza Family Endowment Fund*.

Volodymyr Borshcheych, Rivne Oblast "Memorial Society." "Completion of the study of sources to prepare a monograph on Metropolitan Oleksii." ["Завершення опрацювання джерельної бази для підготовки монографії, присвяченої митрополиту Олексієві (Громадському)."] *Father Hryhorij Fil and Olga Fil Endowment Fund*.

Marta Havryshko, National Academy of Sciences of Ukraine (Lviv). "Women and war: The daily life of members of the underground OUN and UPA in 1939–1950s)." ["Жінки і війна: повсякденне життя учасниць підпілля ОУН та УПА у 1939–1950-х роках."] *Petro Czornyj Memorial Endowment Fund and the Juchymenko Family Endowment Fund*.

Oksana Hodovanska, National Academy of Sciences of Ukraine (Lviv). "The daily life of teachers in rural Galicia (during the second half of the twentieth century)." ["Повсякдення вчителів у селах Галичини (у другій половині ХХ ст.)."] *Mykhailo, Volodymyr, and Oliha Halchuk Memorial Endowment Fund*.

Vadym Korobka, Mariupol State Univ. "The municipal government of Mariupol in 1790–1917" ["Міське самоврядування Маріуполя в 1790–1917 рр."] *Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund*.

- Jaroslav Koshiw, independent researcher. "The education of a Ukrainian in inter-war Poland—A case study of the Skole lawyer Mykola Koshiw and his cohort of friends and contemporaries." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund*.
- Olha Kutsenko, Taras Shevchenko National Univ. of Kyiv. "Methodology of diagnostics of social tension in society through regional dimensions." [Методологія діагностики соціальної напруженості в суспільстві в регіональних вимірах.] *Stasiuk Family Endowment Fund*.
- Volodymyr Mezentsev, Univ. of Toronto. "The Baturyn Project." *Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund*.
- Oksana Mikheieva, Ukrainian Catholic Univ. "War experiences of women." ["Жіночий досвід війни."] *Stasiuk Family Endowment Fund*.
- Oleksii Musiyezdov, V.N. Kharkiv Karazin National Univ. "Traditional, modern, and postmodern values in Ukrainian cities (the example of Kharkiv)." ["Традиційні, модерні та постмодерні цінності в українському мегаполісі (приклад Харкова)."] *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund and the Stasiuk Family Endowment Fund*.
- Svitlana Odynets, National Academy of Sciences of Ukraine (Lviv). "Changes in the social identities of Ukrainian women migrants." ["За межами образу доглядальниці: творення нових суб'єктностей та зміни соціальних ідентичностей українок в часі їхніх міграційних проєктів."] *Petro Malofij Endowment Fund*.
- Oleh Razyhraiev, Lesya Ukrainka Eastern European National Univ. (Lutsk). "Criminal and political prisoners in Volhynia and Eastern Galicia in the years 1918–1939." ["Світ за ґратами: кримінальні та політичні в'язні Волині та Східної Галичини у 1918–1939 рр."] *Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund*.
- Valerii Rudenko, Yurii Fedkovych National Univ. of Chernivtsi. "Academician Arkadii Zhukovsky: Ukrainian geographer, cartographer, and encyclopedist." ["Академік Аркадій Жуковський: український географ, картограф, енциклопедист."] *Teodota and Iwan Klym Memorial Endowment Fund and the Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund*.
- Ievheniia Ryadynska, Makiivskiy Institute of Economics and Humanities (Kramatorsk, Donetsk Oblast). "The formation of the youth's ethnic identity under Russian-Ukrainian bilingualism." *Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund*.
- Lidia Stefanowska, Warsaw Univ. "Volodymyr Derzhavyn and his scholarly legacy." ["Володимир Державин і його наукова спадщина."] *Vasil Kravcenko Endowment Fund*.
- Oleksandr Sukhomlyn, independent researcher. "The Russian military presence on the territory of the Zaporozhian Cossack Host in the era of the New Sich." ["Російська військова присутність на теренах Війська Запорозького Низового доби Нової Січі."] *Petro Malofij Endowment Fund*.
- Anastasia Tataryn, Univ. of Liverpool, U.K. "From social movement to legal form: Transformative justice in Ukraine's Revolution of Dignity." *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund and the Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund*.
- Tetiana Tkhorzhevska, Odesa National Polytechnic Univ. "The typical Ukrainian' in the minds of Odesa students: The evolution of the image during 2006–2016." ["Типовий українець' в уявленнях одеських студентів: еволюція образу впродовж 2006–2016 рр."] *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund*.
- 2017–18**
- Viktor Brekhunenکو, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "The origins of Southeastern Ukraine or Novorossia: The western zone of Europe's steppe in crucial transformations of the Cossack Age, 1700–1775." *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund*.
- Kateryna Ieremieieva, Ukrainian State Univ. of Railway Transport, Kharkiv. "Політичний гумор Радянської України у 1945–1991 рр. (на прикладі журналу 'Перець')." [Political humour in Soviet Ukraine in 1945–1991: The case of the journal *Perets*.] *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund*.
- Pavlo Ieremieiev, V.N. Kharkiv Karazin National Univ. "Старообрядці Харківської губернії у XIX – на початку XX ст.: трансформації соціальних структур та демографічні процеси." [Old Believers in the Kharkiv Guberniia during the nineteenth and early twentieth centuries: Transformation of social structures and demographic processes.] *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund*.
- Gennadii Korolov, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "The Ukrainian Revolution, 1917–1921: Myths by contemporaries, imagery, and concepts of historiography." *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund*.
- Volodymyr Mezentsev, Univ. of Toronto. "Western cultural influences on Baturyn of the Cossack era." *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund and the Petro Czornyj Memorial Endowment Fund*.
- Johannes Remy, Univ. of Helsinki. "The Ukrainian question in 1917." *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund*.
- Iryna Skubii, Petro Vasylenko Kharkiv National Technical Univ. of Agriculture. "Consumption in early Soviet Ukraine: Man, woman, and children dimensions." *Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund*.
- Andrii Sova, Ivan Bobersky Lviv State Univ. of Physical Culture. "Педагогічна, громадська та військово-політична діяльність Івана Боберського." [The pedagogical, community, and military-political activities of Ivan Bobersky.] *Nestor and Zenovia Salomon Memorial Endowment Fund*.
- Lidia Stefanowska, Univ. of Warsaw. "Volodymyr Derzhavyn and his academic heritage." *Vasil Kravcenko Endowment Fund and the Petro Czornyj Memorial Endowment Fund*.
- Denys Tsepkov / Денис Цепков, H.S. Skovoroda Kharkiv National Pedagogical Univ. "Місцеві органи управління освітою у Харківській губернії у добу революції 1917–1921 років." [The local educational administration in Kharkiv Guberniia during the Revolution era, 1917–21.] *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Ukrainian Studies Endowment Fund*.
- Vladyslav Verstiuk, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "Олена Пчілка. Публіцистика революційної пори (1917 – 1918 рр.)." [Olena Pchilka: A publicist of the Revolutionary pe-

riod (1917–1918).] *Nestor and Zenovia Salomon Memorial Endowment Fund.*

CIUS Publication Grants

2016–17

Oleksandr Androshchuk, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "Reference-informational publications on the history of the territorial structure of Ukraine in the nineteenth-early twenty-first Centuries." ["Довідково-інформаційні видання з історії територіального устрою України XIX – поч. XXI ст."] *Dr. Maria Fischer Slysh and Dr. Rudolf Fischer Endowment Fund.*

Iuliia Horbach, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "The correspondence of O. Olesia with Ukrainian community-political and cultural figures (first half of the twentieth century)." ["Листування О. Олеся з українськими громадсько-політичними та культурними діячами (1-ша половина XX ст.)"] *Remeza Family Endowment Fund.*

Oleksandr Hrytsenko, independent researcher. "Preparation and publication of a monograph on the presidents of Ukraine (1994–2014)" ["Підготовка та видання монографії 'Президенти і пам'ять. Політика пам'яті президентів України (1994–2014): підгрунття, послання, реалізація, результати.""] *Dr. Maria Fischer-Slysh and Dr. Rudolf Fischer Endowment Fund.*

Olena Klishova, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "Publication of part of the archive of Vsevolod Holubnychu." ["Підготовка до публікації раніше неопублікованих та маловідомих наукових праць українського економіста, статистика, історика, громадського та політичного діяча Всеволода Голубничого."] *CIUS Endowment Fund.*

Anatolii Pohorielov, V.O. Sukhomlynsky Mykolaiv National Univ. "Preparation of a collection of letters and photographs relating to Ukrainian Ostarbeiter." ["Підготовка збірника архівних документів 'зупинені миттєвості життя: невідомі листи та фотографії українських оstarбайтерів.""] *Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund.*

Maryna Vardanian, Kryvyi Rih State Pedagogical Univ. "And I Had My Homeland

..": The Genre and Thematic Palette of the Literature for Children and Youth of the Ukrainian Diaspora. (In Two Books). ["І в мене був свій рідний край..": жанрово-тематична палітра літератури для дітей та юнацтва української діаспори. (У 2-х книгах)."] *Remeza Family Endowment Fund.*

Natalia Yakovenko, National Univ. of "Kyiv-Mohyla Academy" "Publication of the book *In the Lines and between Them: The Life and Texts of Ioanikii Galiatovskyy*. [У рядках і між ними. Життя і тексти Йоанікія Ґаліатовського.] *Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund.*

Maksym Yaremenko, National Univ. of "Kyiv-Mohyla Academy." "Publication of the annual journal *Kyivs'ka Akademiia*." ["Видання щорічника 'Київська Академія.""] *Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw Endowment Fund.*

Oksana Yurkova, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "The Mykhailo Hrushevsky Digital Archive." ["Електроний Архів Михайла Грушевського."] *Peter Jacyk Endowment Fund.*

2017–18

Andrii Bezsmertnyi, Centre for Urban History of East Central Europe, Lviv. "Merchants of Lviv, 1920–30s." *Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund.*

Ernest Gyidel, Univ. of Alberta. "Selected correspondence of Ivan L. Rudnytsky." *Cosbild Investment Club Endowment Fund.*

Igor Lyman, Berdiansk State Pedagogical Univ. "Український Південь очима дипломатів Британської імперії 19 – початку 20 ст. Том 1: Британські консули в Бердянську [The Ukrainian South in the eyes of diplomats of the British Empire (nineteenth–early twentieth centuries). Vol. 1: British consuls in Berdiansk.] *Mykhailo, Volodymyr, and Olya Halchuk Memorial Endowment Fund.*

Kateryna Shymkevych, Iakiv Novytsky Zaporizhian Academic Society. "Жінка у зоні АТО: свідок, учасник, жертва" [The woman in the ATO zone: Witness, participant, and victim.] *Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund and the Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund.*

Ivan Syniak, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). *Apxiv Koша Нової*

Запорозької Січі: корпус документів 1734 – 1775. Том 8. [Archives of the *kish* of the New Zaporozhian Sich. Documents from 1734–1775. Vol. 8.] *Petro Czornyj Memorial Endowment Fund and the Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund.*

Tatiana Tairova (Yakovleva), St. Petersburg State Univ. "Ivan Mazepa and the Russian Empire." *Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund and the Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund.*

Oksana Yurkova, National Academy of Sciences of Ukraine (Kyiv). "The Mykhailo Hrushevsky Digital Archive." *Peter Jacyk Endowment Fund.*

HREC Research Grants

2016

Lana Y. Babij, Librarian emeritus, Univ. of Connecticut; Connecticut Holodomor Awareness Committee. "Sorting out the photographic evidence of famine in Ukraine, 1932–34, as first used in English-language publications, 1932–39"

Yaroslav Faizulin, Ukrainian Institute of National Memory. "Holodomor 1932–33: Diaries of the repressed"

Kristina Hook, PhD candidate, Univ. of Notre Dame. "Providing new theoretical tools to incorporate the Holodomor into broader discussions of genocide"

Mykola Horokh, Tarnovsky Chernihiv Oblast Historical Museum. "The establishment and operation of the Odesa Regional 'Torgsin' Office (1930–36)"

Yuliia Hryshchenko, Graduate student, NASU Institute of the History of Ukraine. "The impact of collectivization and famine on the Bulgarian minority in Soviet Ukraine"

Artem Kharchenko, 'Kharkiv Polytechnic Institute' National Technical Univ. "Forcible transfers of children in the Ukrainian Soviet Socialist Republic, 1928–35"

Vitaly Klymchuk, Ukrainian Catholic Univ. (Lviv). "National PTSD and post-traumatic growth: Echoes of the trauma of famine in the psyches of modern Ukrainians"

Nicholas K. Kupensky, PhD candidate, Yale Univ. "Margaret Bourke-White and the Ukrainian Famine: The scenarios to *Eyes on Russia* (1933)"

Nataliia Levchuk, NASU Ptoukha Institute of Demography and Social Studies. "Monthly variations of mortality in 1933 in Ukraine's largest cities: Kyiv, Kharkiv, and Odesa"

Kassandra Luciuk, PhD student, Univ. of Toronto. "Danylo Lobay, leader in the Ukrainian Canadian progressive-socialist movement and the Ukrainian Labour-Farmer Temple Association"

Lumey Research Team: Lambert H. Lumey, Columbia Univ. Medical Center (New York), et al. "Relation between famine severity at time of birth and diabetes risk"

Hennadii Makhorin, Zhytomyr Agroecological Univ. "Peasant resistance to Soviet policy, 1932–33"

Yaroslav Papuha, Independent scholar; Mykolaiv Raion State Administration. "Western attitudes toward the Holodomor"

Ukrainian Canadian Research and Documentation Centre (Toronto). "Digitization of 'Sharing the Story' interviews"

Olha Vasylenko and Tetiana Markovska, both Glière Institute of Music (Kyiv). "Holodomor in academic musical compositions of Ukraine's contemporary composers"

Iryna Zakharchuk, Rivne State Univ. for the Humanities. "The inversion of cultural roles: Enemies and victims in Ukrainian literature during the era of collectivization and the Famine"

Mykola Zerkal, Mykolaiv Sukhomlynskyi National Univ. "Policies of collectivization and industrialization in Southern Ukraine"

2017

Lana Babij, Connecticut Holodomor Awareness Committee. "Digital archive of non-Soviet photographs documenting famine conditions during the Holodomor"

Gulnara Bekirova, Deputy director of the Special Commission of the Kurultai for the Study of the Genocide of the Crimean Tatar People. "Deportation and hunger: Crimean Tatar memories of their shared fate with Ukrainians under Stalinist rule"

Brent Bezo, PhD candidate, Carleton Univ. (Ottawa). "The multi-level impacts of the 1932–33 Holodomor on descendants of survivors"

Tetiana Bykova, NASU Institute of the History of Ukraine. "Phases of the Holodomor as depicted in visual sources: Analysis and interpretation"

Collaborative project: Helinada Hrinchenko, V.N. Karazin Kharkiv National Univ. and Ukrainian Association of Oral History; Yaroslava Muzychenko, Museum of the History of Ukraine (Kyiv); and Iryna Reva, Institute of the History of Dnipro. "The Holodomor as oral history: objective event and subjective narrative"

Yuliia Hryshchenko, Graduate Student, NASU Institute of the History of Ukraine. "Bulgarians in the SSR: Collectivization and famine"

Martin Kisly, PhD Candidate, National Univ. of "Kyiv-Mohyla Academy." "Memories of the Holodomor among the Crimean Tatars"

Karolina Koziura, PhD Candidate, New School for Social Research (New York). "Unravelling the silenced past: The memory and perception of collectivization in the eyewitness accounts of the Holodomor"

Wiktoria Kudela-Świątek, National Science Centre (Cracow). "Places of memory of the Holodomor in Ukraine, 1932–33"

William Noll, Independent scholar. "Transformation of civil society: An oral history of Ukrainian peasant culture of the 1920s and 1930s"

Vitaliy Ogiienko, National Univ. of "Kyiv-Mohyla Academy" and Ukrainian Institute of National Memory. "Holodomor as historical trauma"

Lesya Onyshko, Memorial to the Victims of the Holodomor National Museum. "The Holodomor of 1932–33 in Ukraine: Information dissemination and Western reactions in the first half of the 1930s"

Yana Prymachenko, Managing Editor, Holodomor Studies. "Ukrainian culture in the social transformations of the 'Great Turn' period"

Olha Riabchenko, Beketov National Univ. of Urban Economy (Kharkiv). "Student participation in collectivization, sowing, and harvesting campaigns in the period of Stalin's revolution from above and the Holodomor (1928–33)"

Inna Shuhalova, Zaporizhia National Univ. "Infant mortality in state childcare institutions during the Holodomor, 1932–33"

John Vsetecka, PhD Candidate, Michigan State Univ. "Feeding the mind, starving the body: Children, education, and social memory during the Ukrainian Holodomor, 1928–33"

Collaborative project: Tetiana Zabolotna, Oleksandr Lysenko, and Oleksandr Maievsky, NASU Institute of the History of Ukraine, Department of the History of Ukraine during the Second World War. "The Holodomor in the collective and individual memory of Ukrainians and in the informational space of the Second World War"

Defining Generosity and Philanthropy

We make a living by what we get, we make a life by what we give. These words, often attributed to Sir Winston Churchill, might well define the philosophy of the many friends and supporters of CIUS.

The exceptional generosity of the friends of the Canadian Institute of Ukrainian Studies throughout the world—especially in Canada and the United States—not only funds our work but also helps to keep the CIUS team motivated to excel in our field. In gratitude for your comprehension of our needs, we thank all CIUS benefactors for their confidence in us.

Your donations make all the difference. A significant number of CIUS philanthropists and benefactors contribute every year to their own named endowments or other funds that support specific programs at the Institute. Others donate to support our continuing work, allowing us to use the funds wherever the need is greatest. Despite a drop in provincial funding that has affected all departments at the University of Alberta, including CIUS, the continuous stream of revenues from these funds, combined with the generosity of incoming new donations, helps us to overcome these cutbacks and ensure the viability of Ukrainian studies in Alberta, Canada, and worldwide.

Annual income from endowment funds is used to meet our most pressing needs, such as supporting the research plans of CIUS programs, providing money for scholarships, fellowships, and grants, developing printed and online resources for Ukrainian studies, and facilitating conferences, seminars, and forums on various topics.

Please join us in supporting CIUS's highly valued scholarship, helping us to fulfill our research goals and disseminate knowledge. The legacies of philanthropy, forever gratefully remembered, allow CIUS to maintain its leading academic profile and meet the future with assurance.

Strategies for Giving to CIUS

CIUS works closely with our donors and their financial advisors to develop gifting strategies that are personally rewarding, inspiring, and tax-effective. Both individuals and organizations can establish named funds at CIUS, designating them as either

restricted or unrestricted. Contributions can be made immediately or pledged for the future. Restricted funds may have "purpose restrictions," targeting particular programs or activities of the donor's choice, or "time restrictions," which are determined by the donor's stipulated conditions. Unrestricted funds make it possible for CIUS to shift the focus of its research or activity to the most critical areas or needs at a particular time.

Endowment Funds: A Lasting Legacy

The Institute's current endowment funds, described below, support various programs and activities. One of our most urgent priorities is to create and build an endowment fund to support the newly established Contemporary Ukraine Studies Program (CUSP) at CIUS. The purpose of CUSP is to promote, support, and coordinate research and scholarship on contemporary issues affecting Ukraine. The Program will focus on the themes of multiculturalism, regionalism, nationalism, and political elites, as well as on the socio-cultural foundations of modernization in a comparative perspective.

Endowed funds require a minimum initial investment of \$25,000. They can be named after an individual benefactor, a family member, or a loved one, creating living tributes to treasured people in the founders' lives. Current and future gifts increase both the value of funds and their potential to inspire significant activity.

Donors may rest assured that the principal sums they contribute in initial and subsequent gifts always remain intact. Only the proceeds from investment of the principal are used—to support scholarly research, fund publications, produce educational materials, or develop new programs and resources.

There are many strategies for giving to CIUS. Contributions may be made in cash, as gifts of life insurance policies or marketable securities, or as bequests. We recommend working with professional advisors in order to select the strategy most appropriate to your circumstances. Among the benefits to you are: immediate tax savings, enjoying the benefit of seeing your gifts at work, and providing significant tax savings to your estate.

To learn more, please contact us at cusfin@ualberta.ca or telephone (780) 492-2972.

Quaecumque Vera Honour Society



The University of Alberta takes great care and pride in acknowledging and recognizing our donors. When you inform CIUS of your intention to leave a planned gift, you will be welcomed into the Quaecumque Vera Honour Society. You will be invited to special University events and receive public thanks from the University's leaders. By sharing your plans with us during your lifetime, you will help us to ensure that your legacy is established and fulfilled according to your wishes.

CIUS Endowment Funds

Listed in alphabetical order—by surname for named endowments, and by first letter for organizational endowments; the amounts indicated include all donations received by 30 June 2017.

A

Alberta Ukrainian Heritage Foundation Endowment Fund (2010): \$102,149

Established in August 2010 by a donation from the Edmonton-based Alberta Ukrainian Heritage Foundation, itself based on a gift from Octavia Hall from the estate of her parents, Sophia and Peter Kyforuk. The endowment is under the direction of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS, supporting scholarly research on Ukrainian-Canadian history, the preparation of books on Ukrainian-Canadian subjects, sponsorship of and participation in academic conferences, and the development of databases in Ukrainian-Canadian studies.

B

Levko and Marika Babij Memorial Endowment Fund (2011): \$50,000

Established in May 2011 by Marko Babij, Roman Babij, and Nadia (née Babij) Gogus in memory of their parents, Levko and Marika Babij, with a donation of \$50,000. The fund supports programs and grants related to the study of twentieth-century Ukrainian history, especially Ukraine in World War II.

Dr. Jeanette Bayduza Endowment Fund (2016): \$5,024

Established in December 2016 by Dr. Jeanette Bayduza of Edmonton to support priority initiatives, scholarly activities, research, and publishing at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS, and any other activities as deemed appropriate by the Director of CIUS.

Rev. Dmytro and Stephania Baziuk (Rudakewycz) Memorial Endowment Fund (2007): \$7,000

Established by Myron and Luba Baziuk of Edmonton in August 2007 in support of the study of Ukrainian intellectual and cultural life in western Ukraine, with emphasis on the history of Lviv and the Lviv region, women's studies in western Ukraine, and scholarly publications in the aforementioned areas. The fund also supports exchange program students from the Ivan Franko National University of Lviv.

Eugene and Olena Borys Endowment Fund (2008): \$25,000

Established by Oksana Boszko, Roman Borys, Adrian Borys, and Marko Borys in January 2008 in support of the *Encyclopedia of Ukraine* and other encyclopedia projects in all forms—print, electronic, and other media—under the direction of CIUS.

Ivan and Zenovia Boyko Endowment Fund (2007): \$30,000

Established by Ivan and Zenovia Boyko of Edmonton in January 2007 in memory of Mr. Boyko's mother, Kateryna Boyko (née Shchybylok). The fund supports the *Internet Encyclopedia of Ukraine* project and promotes computer-based access to information about Ukraine and Ukrainians.

Stephania Bukachevska-Pastushenko Archival Endowment Fund (1987): \$300,430

Established by Stephania Bukachevska-Pastushenko at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies in Toronto with an initial gift of \$100,000 and matched two-to-one by the Government of Alberta upon its transfer to CIUS in January 1987. The fund supports archival research, cataloguing of existing collections, and publication of research aids.

Anna and Nikander Bukowsky Endowment Fund (1988): \$117,680

Established by the late Anna and Nikander Bukowsky of Saskatoon through a series of donations, the fund was designated to support scholarly research and publications in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies. Since 1996, at the request of the donor, the fund has supported the Research Program on Religion and Culture.

C

CIUS Endowment Fund (1986): \$818,286

Established in September 1986 with bequests from the estates of George Deba of Vancouver and Katherine Miskew of Edmonton, as well as many contributions from individuals and organizations in Canada and the United States. The fund supports a broad range of CIUS projects and activities. In April 1996, a \$10,000 bequest from the estate of Steven Kobrynsky of Canora, Saskatchewan, established the Steven Kobrynsky Memorial Scholarship under this endowment; it is awarded every two years to an undergraduate who excels in the study of the Ukrainian language.

CIUS Exchanges with Ukraine Endowment Fund (1989): \$36,206

Established by a number of individual donors from across Canada in November 1989. The fund fosters the development of academic exchanges with Ukraine.

Cosbild Investment Club Endowment Fund (1988): \$105,546

Established in June 1988 by individual contributions from a private Toronto investment club. The fund supports scholarly publications in Ukrainian studies. The initial donation of \$33,500 was later augmented by club members and matched two-to-one by the Government of Alberta.

**Petro Czornyj Memorial Endowment Fund (1988):
\$30,000**

Established in June 1988 with a \$10,000 bequest from the estate of Petro Czornyj of Toronto and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund initially supported work on the *Encyclopedia of Ukraine* and now provides grants to scholars from Ukraine.

D

**Helen Darcovich Memorial Endowment Fund (1989):
\$345,769**

Established by Dr. Vlas Darcovich of Edmonton in July 1989 in memory of his wife, Helen (Olena, née Michalenko), to support PhD students writing dissertations on a Ukrainian or Ukrainian-Canadian topic in pedagogy, history, law, the humanities and social sciences, women's studies, or library science.

**Marusia and Michael Dorosh Endowment Fund (1989):
\$100,100**

Established by Michael Dorosh of Toronto in November 1989 to provide research grants and research fellowships in Ukrainian studies (language, literature, history, political science, sociology, or music), and to aid scholarly publications.

**Wolodymyr Dylinsky Memorial Endowment Fund (1991):
\$61,011**

Established by Myron Dylinsky of Toronto in December 1991, in memory of his father, to provide research or publication grants in Ukrainian studies to scholars affiliated with academic, cultural, and educational institutions in Lviv. Until 2007, the endowment also received matching funds from Xerox Canada.

F

Fedeyko Family Endowment Fund (2000): \$162,593

Established in November 2000 by William and Justine Fedeyko of St. Albert, Alberta. The fund supports the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (formerly Ukrainian Canadian Program) at CIUS by funding scholarly research, conferences, community outreach activities, and the publication of works in this field.

**Father Hryhorij Fil and Olga Fil Endowment Fund (2008):
\$35,050**

Established by Father Hryhorij Fil and the late Olga Fil of Redwater, Alberta, in November 2008. The fund supports research and publication of historical works and religious sources on topics in Ukrainian history or related topics in Ukrainian studies, such as Ukrainian literary history and the history of the Ukrainian language in Canada, as well as to support research and publication of liturgical books, religious literature, and studies on church affairs and religion.

**Dr. Maria Fischer-Slysh and Dr. Rudolf Fischer Endowment
Fund (2014): \$608,493**

Established in April 2014 with a bequest from Dr. Maria Fischer-Slysh of Toronto. The fund supports fellowships and scholarly projects in Ukrainian studies.

G

**Bohdan and Natalia Golemba Endowment Fund (2012):
\$485,000**

Established in May 2012 with a bequest of \$450,000 from the estate of Natalia Golemba of Toronto, Ontario. The fund offers annual scholarships to law or humanities students at the Ivan Franko National University of Lviv who are fluent in Ukrainian and English/French/German, to study or conduct research at the University of Alberta.

H

**Mykhailo, Volodymyr, and Olia Halchuk Memorial
Endowment Fund (2007): \$54,510**

Established by Jaroslaw Halchuk of St. Catharines, Ontario, in July 2007 in memory of his sons, Mykhailo and Volodymyr, and his wife Olia, to support the scholarly, student, and research activities of CIUS.

I

**Ivan Franko School of Ukrainian Studies Endowment Fund
(2006): \$123,139**

Established by the Ivan Franko School of Ukrainian Studies of Edmonton in October 2006 with a donation of \$75,000 to commemorate its fiftieth anniversary. The fund provides travel grants to post-secondary students to continue their study of Ukrainian at universities in Ukraine.

**Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw
Endowment Fund (1989): \$128,930**

Established by Dr. Myroslawa Iwanciw (née Mysko) of Elmwood Park, Illinois, in August 1989. Until 2001 it funded a scholarly exchange between York University (Toronto) and an academic institution in Ukraine. Recently, the Iwanciw Ukraine Travel Grant was established to promote scholarly exchange between the University of Alberta and Ukraine.

**Dr. Ivan Iwanciw and Dr. Myroslawa Mysko-Iwanciw
Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$57,105**

Established by Dr. Myroslawa Iwanciw (née Mysko) of Elmwood Park, Illinois, in April 2006 in support of CIUS activities, with preference to Ukrainian students and scholars conducting research in Ukrainian studies.

Dr. Wasyl and Parasia Iwanec (Krysa) Endowment Fund (2010): \$25,000

Established in July 2010 by Parasia Iwanec of St. Catharines, Ontario, in memory of her husband, Dr. Wasyl Iwanec (1905–79), with a donation of \$25,000. The fund supports research and publications at CIUS and provides scholarships and bursaries for students and research grants for scholars in Ukrainian studies.

J

Peter Jacyk Endowment Fund (1988): \$3,013,779

Established by Peter Jacyk (1921–2001) of Mississauga, Ontario, in June 1988 with an initial contribution of \$1,000,000 and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports the Peter Jacyk Centre for Ukrainian Historical Research at CIUS.

Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society Endowment Fund (2009): \$1,000,000

Established in February 2009 with a donation of \$500,000 from the Petro Jacyk Education Foundation and matched by the Government of Alberta. The fund supports the Petro Jacyk Program for the Study of Modern Ukrainian History and Society, a collaborative project between CIUS, the Ivan Franko National University of Lviv, and the Ukrainian Catholic University.

Juchymenko Family Endowment Fund (1989): \$5,000

Established by Ivan Juchymenko of Islington, Ontario, in January 1989 to fund scholarly research in Ukrainian history, with an emphasis on the nineteenth and twentieth centuries.

K

Mykola Klid Memorial Endowment Fund (1992): \$63,376

Established in December 1992 by Maria Diakunyk of Kitchener, Ontario, and her three children, Dr. Bohdan Klid of Edmonton, Myroslav Klid of Mississauga, Ontario, and Maria Zadarko of Kitchener, in memory of her husband and their father. The endowment provides funding for fellowships and research grants in Ukrainian studies.

Teodota and Iwan Klym Memorial Endowment Fund (1995): \$35,353

Established in April 1995 with a bequest from the estate of Teodota Klym of Edmonton, to support CIUS's scholarly activities, including fellowships, publications, and the organization of conferences, primarily in co-operation with the Yurii Fedkovych National University of Chernivtsi.

John Kolasky Memorial Endowment Fund (1990): \$752,890

Originally established in May 1990 as the Ukraine Exchange Fellowship Endowment Fund by John Kolasky of Surrey, B.C., as well as by Pauline and Peter Kindrachuk of Vernon, B.C., William and Justine Fedeyko of St. Albert, Alberta, and many organizations and individuals from across Canada. The fund

provides fellowships for Ukrainian scholars and professionals to conduct research and study in Canada.

Roman and Halia Kolisnyk Endowment Fund (2011): \$100,885

Established in March 2011 by Roman Kolisnyk of Toronto with a donation of \$15,000. The fund supports English and French translations and publications (print and electronic) of Ukrainian literary works, literary memoirs, diaries, and correspondence of Ukrainian-Canadian and other diaspora authors.

Michael and Daria Kowalsky Endowment Fund (1987): \$2,006,110

Established by Daria Mucak-Kowalsky and Michael Kowalsky (1908–2000) of Toronto in December 1987 to fund academic research, scholarships, and scholarly publications. The Government of Alberta matched the initial donation of \$100,000 two-to-one. In 1998–2000, the Kowalskys increased the capital of their endowment by \$1,650,000 and redirected it toward the newly established Kowalsky Program for the Study of Eastern Ukraine. This includes funding for the Kowalsky Eastern Institute of Ukrainian Studies, founded at the V. N. Karazin National University of Kharkiv in 2000.

Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Encyclopedia of Ukraine Endowment Fund (2004): \$170,000

Established in April 2004 by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto. The fund supports the preparation, editing, and updating of entries pertaining to Ukrainian history in the *Internet Encyclopedia of Ukraine*.

Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Scholarship Endowment Fund (2000): \$28,948

Established in December 2000 by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto with the primary purpose of offering scholarships to graduate students in Ukraine and Canada in selected disciplines, with priority given to students at the Ivan Franko National University of Lviv, Ivano-Frankivsk National University, National University of "Kyiv-Mohyla Academy," and any Canadian university, with preference to the University of Alberta.

Michael Kowalsky and Daria Mucak-Kowalsky Ukrainian Diaspora Endowment Fund (2008): \$30,000

Established by Daria Mucak-Kowalsky of Toronto in January 2008 to conduct research and publish materials of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre at CIUS dealing with the most recent ("fourth wave") Ukrainian emigration to Canada.

Vasil Kravcenko Endowment Fund (1991): \$10,000

Established by the late Dr. Vasil Kravcenko of Hanover (Germany) in February 1991 to fund scholarships and research grants for scholars in Ukrainian studies.

Krysa Family Scholarship Endowment Fund (1981): \$37,682

Established by the Leo J. Krysa Family Foundation in December 1981 as the first endowment fund at CIUS. A minimum of one undergraduate scholarship is offered in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies annually.

Volodymyr and Daria Kubijovyč Memorial Endowment Fund (1986): \$437,495

Established in November 1986 with a bequest from the estate of Professor Volodymyr Kubijovyč and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports CIUS's encyclopedia projects.

Kucharyshyn Family Endowment Fund (2012): \$15,250

Established in March 2012 in memory of Ehor Kucharyshyn (1956–2001) by Marusia (née Kucharyshyn) and Roman Petryshyn of Edmonton, Stephania and John Kucharyshyn, Luba and Larissa Kucharyshyn, and Lydia Kucharyshyn. The purpose of the fund is to support, from accrued income, the publishing program (print and electronic) of the Ukrainian Language Education Centre at CIUS.

Alexander and Helen Kulahyn Endowment Fund (1989): \$50,000

Established by Alexander and Helen Kulahyn of Sardis, B.C., in May 1989 to provide research grants and scholarships to junior and senior scholars in the field of Ukrainian legal studies.

Peter and Doris Kule Endowment for the Study of the Ukrainian Diaspora (2006): \$220,500

Established in September 2006 by Drs. Peter and Doris Kule of Edmonton with a donation of \$100,000, matched by the Government of Alberta and supported by additional individuals and organizations. The fund supports the work of the Ukrainian Diaspora Studies Initiative at the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre.

Peter and Doris Kule Ukrainian Canadian Studies Centre Endowment Fund (2007): \$1,421,514

Established by Drs. Peter and Doris Kule of Edmonton in August 2007 to support the Ukrainian Canadian Program at CIUS, now known as the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre, and to facilitate the expansion of the Institute's multifaceted commitment to documenting and sharing the wealth of the Ukrainian-Canadian experience.

Dmytro and Stephania Kupiak Fund (1998): \$50,000

Established in December 1998 by Stephania Kupiak of Milton, Ontario. The fund provides scholarships to graduates from Busk Secondary School who study economics, political science, law, or international relations at the Ivan Franko National University of Lviv.

L

Walter and Irene Litynsky Endowment Fund (2009): \$10,050

Established in February 2009 with a bequest from the estate of Walter and Irene Litynsky of Windsor, Ontario. The fund supports research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian history.

M

Ivan Makohon Endowment Fund (2014): \$27,617

The donation to establish the Ivan Makohon Endowment Fund was given in 2013 by Rozalia Makohon (née Wachiw-Hoshowsky) in memory of her husband, Ivan Makohon. The fund was later augmented by their children, Jaroslaw Makohon and Irene Hornich, and by other members and friends of the family, in memory of the late Ivan (1914–90) and Rozalia (1921–2013) Makohon.

The fund awards scholarships and supports publications in the area of Ukrainian and Ukrainian-Canadian economic studies by students from the Ivan Franko National University of Lviv, Vasyl Stefanyk Ciscarpathian National University, National University of "Kyiv-Mohyla Academy," or any other university in Ukraine.

Petro Malofij Endowment Fund (1986): \$152,058

Established in December 1986 by Petro Malofij of Edmonton. The fund provides scholarships for students from the Sniatyn region studying at the Yurii Fedkovych National University of Chernivtsi in the fields of history, political science, law, and economics.

Dr. Nestor and Myrosia Maslo Ukrainian Canadian Studies Endowment Fund (2013): \$56,385

Established in October 2013 by Dr. Nestor and Myrosia Maslo of Edmonton. The fund supports the activities of the Kule Ukrainian Canadian Studies Centre (formerly Ukrainian Canadian Program) at CIUS, including publication of print and digital materials, organization of and participation in conferences, and research activities dealing with the history of Ukrainians in Canada.

P

Stephen and Olga Pawliuk Endowment Fund (1996): \$50,000

Established in August 1996 by Olga Pawliuk of Toronto, initially to support the Hrushevsky Translation Project and subsequently to support research and publishing in Ukrainian and Ukrainian-Canadian history.

Stephen and Olga Pawliuk Ukrainian Studies Endowment Fund (2006): \$50,000

Established in January 2006 by Olga Pawliuk of Toronto in support of the scholarly and research activities of CIUS, with priority given to online computer-based initiatives.

Nestor Peczeniuk Memorial Endowment Fund (1991): \$84,619

Established in December 1991 by Jaroslawa and Sonia Peczeniuk of Sudbury, Ontario, to provide research grants for scholars in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

Dr. Vasyl Prychodko Memorial Endowment Fund (2013): \$16,731

Established in December 2013 by Larissa Prychodko of Pleasant Ridge, Michigan, and Andrew Prychodko of Highland Village, Texas, in memory of their husband and father. The fund will provide grants to scholars in Ukrainian studies or graduate students in that field at any post-secondary institution. Preference will be given to research on the economy and economic history of Ukraine, or on topics in sociology, and particularly to applicants studying rural economics, economy or economic history, the modernization of the Ukrainian economy and its effects on society, Ukrainian economic thought, or Ukrainian society from the twentieth century onward. Special consideration will be given to topics related to the Holodomor of 1932–33.

R

Remeza Family Endowment Fund (1998): \$100,000

Established in December 1998 by Sylvester Remeza (1914–2002) of Ottawa. The fund supports research and publications pertaining to the work and legacy of Bohdan Lepky and the general areas of his intellectual and creative interests.

Research Program on Religion and Culture Endowment Fund (1995): \$46,071

Formerly named the Ukrainian Church Studies Program Endowment Fund, established in November 1995 with a bequest from the estate of Harry Bratkiw of Edmonton and with donations from St. John's Fraternal Society of Edmonton and St. Andrew's College of Winnipeg. The endowment provides fellowships, supports independent research, and facilitates research and publication by scholars in the field of religious studies.

S

Nestor and Zenovia Salomon Memorial Endowment Fund (1988): \$26,667

Established in December 1988 by Wasyl and Halyna (née Khomyń) Salomon of Toronto in memory of their relatives Nestor Salomon and Zenovia Salomon (née Lopushanska). The fund supports Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies and the Ukrainian Language Education Centre.

Peter Salyga Endowment Fund (2010): \$50,920

Established in August 2010 by the late Peter Salyga of Winnipeg with a bequest of 20 percent of his estate, amounting to \$50,920. The fund supports the publication of the *Internet Encyclopedia of Ukraine* as well as other publications of CIUS.

Mykhailo Onufriiovych Samytsia Endowment Fund (2005): \$215,000

Established in November 2005 by Mykhailo Onufriiovych Samytsia (1920–2009) in memory of his father, Onufrii Ivanovych Samytsia, his mother, Anastasia Dmytrivna Samytsia (née Stoianovska), and his wife, Maria Hryhorivna Samytsia (née Sharyk), with donations from Mykhailo Samytsia and the estate of Maria Samytsia. The fund supports students and the scholarly and research activities of CIUS.

Shwed Family Endowment Fund in Memory of Ostap and Vera Shwed (1996): \$33,833

Established originally as the Ostap Teofil Shwed Memorial Endowment Fund in April 1996 by Vera Shwed and her four sons, Eugene, Dennis, Philip, and Mark. The fund was renamed by the sons in honour of the family and in memory of their parents following the death of their mother. It supports projects at the Ukrainian Language Education Centre that promote teacher professional development and the improvement of language courses.

Stasiuk Family Endowment Fund (1988): \$1,496,596

Established in July 1988 with a \$350,000 bequest from the estate of Eudokia Stasiuk of Toronto, matched two-to-one by the Government of Alberta, to provide research grants and fellowships.

Julian and Savella Stechishin Endowment Fund (2012): \$92,251

Established in June 2012 by Zenia Stechishin of Toronto as a transfer of funds from the Stechishin Publishing Fund at St. Andrew's College in Winnipeg, earlier managed by the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and originally created in February 1972 at the Saskatoon branch of the Ukrainian Canadian Congress to commemorate a renowned Ukrainian activist in Canada, Julian Stechishin (1895–1971). The fund supports scholarly publications (print and electronic) in Ukrainian, and Ukrainian-Canadian studies that are published or co-published by CIUS Press, or supported by CIUS.

Stefaniuk Family Endowment Fund (2016): \$25,122

Established in December 2016 by Mr. Cornell Stefaniuk of Edmonton to honour his late father, Steve Stefaniuk (1924–2016), and especially his mother, Josephine Stefaniuk (née Yurkiw), who was instrumental in the development of Ukrainian-language resources during her career as a teacher in Edmonton. This fund is endowed to support Western Canadian projects, with priority given to Alberta-based projects that promote the delivery of Ukrainian language and Ukrainian culture in publicly funded education.

Petro and Ivanna Stelmach Endowment Fund (1989): \$150,000

Established by Petro and Ivanna Stelmach of Mississauga, Ontario, in November 1989 to provide research grants and scholarships in Ukrainian studies. Since 1993, the fund has supported the Institute for Historical Research at the Ivan Franko National University of Lviv.

Stelmaschuk Extension Education Endowment Fund (1996): \$30,400

Established in October 1996 with a \$10,000 donation from Professor Paul Stelmaschuk and Mrs. Anna Stelmaschuk of Kelowna, B.C., and with a \$10,000 donation from Nancy Shemeluck-Radomsky of Edmonton and Mary Orchuk, and with a \$1,000 donation from Jean Naciuk. The fund supports extension education in Ukraine and distance-learning workers from Canada to help educate prospective extension workers in Ukraine.

Dmytro Stepovyk Ukrainian Studies Endowment Fund (1989): \$4,700

Established by Dmytro Stepovyk of Kyiv in May 1989 to fund scholarly research and publications in Ukrainian art history.

Danylo Husar Struk and Oksana Pisetska Struk Endowment Fund (2009): \$111,577

Established in November 2009 by transferring the Danylo Husar Struk Memorial Fund at the Canadian Foundation for Ukrainian Studies (Toronto) in the amount of \$100,000. The fund supports the Danylo Husar Struk Program in Ukrainian Literature at CIUS by providing grants to established scholars for the critical analysis of Ukrainian literature and to sponsor research, scholarly writing, and translation of Ukrainian literature, to organize workshops, public lectures, and readings on Ukrainian literature, and to support publications in Ukrainian literature.

Celestin and Irena Suchowersky Endowment Fund (1999): \$100,000

Established in September 1999 by Dr. Celestin (Mykola) Suchowersky (1913–2008). The fund offers fellowships at the MA or PhD level to residents of Bukovyna to study at the Universities of Alberta, Saskatchewan, Toronto, or other Canadian universities in the disciplines of sociology, psychology, economics, or Ukrainian studies.

T

Tymofij and Evhenia Taborowskyj Endowment Fund (1990): \$20,500

Established by the late Tymofij and Evhenia Taborowskyj of Toronto in April 1990 to fund the research and publication of works by scholars in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

Dr. Demetrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund (2016): \$100,000

Established in March 2016 with a bequest from the estate of Demetrius (Dmytro) Todosijczuk of Edmonton, to aid scholarly activities, research, and publishing in Ukrainian studies at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS.

U

Ukrainian Language Education Centre Fund (1987): \$606,126

Established by the Ukrainian Professional and Business Club of Edmonton in April 1987 and matched two-to-one by the Government of Alberta. The fund supports the activities of the Ukrainian Language Education Centre.

The University of Alberta–Ukraine Student Exchange Endowment Fund (2011): \$17,594

Established in August 2011 with contributions from the Ukrainian community throughout North America. The fund offers scholarships at the undergraduate or graduate level to students from the University of Alberta, and from universities in Ukraine, to study abroad for one or more semesters at a partner university with which the U of A has a valid student exchange agreement.

Y

Michael and Mary Yacyshyn Endowment Fund (2013): \$28,431

Established in September 2013 with a bequest from the estate of Mary Yacyshyn of Toronto. The fund supports general activities of the Canadian Institute of Ukrainian Studies.

Yurkiwsky Family Memorial Endowment Fund (2014): \$16,800

Established in 2014, the fund will support the publication of research through the Research Program on Religion and Culture at CIUS, with preference given to research on the history of the Ukrainian Orthodox Church.

Z

Michael Zacharuk Memorial Endowment Fund (1996): \$10,000

Established in November 1996 by the late Mary Zacharuk of Two Hills, Alberta, in memory of her husband Michael Zacharuk (1908–96). The fund supports scholarships and publications in Ukrainian and Ukrainian-Canadian studies.

Oleh Zujewskyj Endowment Fund (1989): \$20,000

Established by Dr. Oleh Zujewskyj (1920–96) of Edmonton in December 1989 to support the publication of literary works by Ukrainian writers living outside Ukraine.

New Endowments

Ivan Makohon Endowment Fund (2014)

The donation to establish the Ivan Makohon Endowment Fund was given in 2013 by Rozalia Makohon (née Wachiw-Hosowsky) in memory of her husband, Ivan Makohon. The fund was later augmented by their children, Jaroslaw Makohon and Irene Hornich, and by other members and friends of the family, in memory of the late Ivan (1914–90) and Rozalia (1921–2013) Makohon.

The fund awards scholarships and supports publications in the area of Ukrainian and Ukrainian-Canadian economic studies by students from the Ivan Franko National University of Lviv, Vasyl Stefanyk Ciscarpathian National University, National University of "Kyiv-Mohyla Academy," or any other university in Ukraine.

Dr. Demitrius and Maria Todosijczuk Memorial Fund (2016)

Established in March 2016 with a bequest from the estate of Demitrius (Dmytro) Todosijczuk of Edmonton, to aid scholarly activities, research, and publishing in Ukrainian studies at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS.

Dr. Jeanette Bayduza Endowment Fund (2016)

Established in December 2016 by Dr. Jeanette Bayduza of Edmonton to support priority initiatives, scholarly activities, research, and publishing at CIUS. The fund supports scholarships, awards or bursaries, research grants, and scholarly publications in the field of Ukrainian studies that are published or co-published by CIUS, and any other activities as deemed appropriate by the Director of CIUS.

Stefaniuk Family Endowment Fund (2016)

Established in December 2016 by Mr. Cornell Stefaniuk of Edmonton to honour his late father, Steve Stefaniuk (1924–2016), and especially his mother, Josephine Stefaniuk (née Yurkiw), who was instrumental in the development of Ukrainian-language resources during her career as a teacher in Edmonton. This fund is endowed to support Western Canadian projects, with priority given to Alberta-based projects that promote the delivery of Ukrainian language and Ukrainian culture in publicly funded education.

Generous donor enables new CIUS post-doctoral fellowship for the study of contemporary Ukraine

In 2016, Dr. Jeanette Bayduza made a generous pledge to CIUS totalling \$250,000. The funds are to be applied towards the Bayduza Post-doctoral Research Fellowship for the Study of Modern and Contemporary Ukraine, and towards the Dr. Jeanette Bayduza Endowment Fund.

CIUS is pleased to announce the first recipient of this prestigious fellowship (2017–18). As a Bayduza Post-doctoral Fellow, Oleksandr Melnyk (PhD, University of Toronto, 2016) is conducting research on the topic, "Historical politics, legitimacy contests, and the (re)construction of political communities in Ukraine during the Second World War."



Dr. Oleksandr Melnyk

Acknowledging the Generosity of our Donors

At CIUS, we recognize the importance of acknowledging the generous support of our donors, which has enabled the Institute to maintain its tradition of academic excellence for over 40 years.

In each annual publication of the *CIUS Newsletter*, we publish (with their approval) the names of those who have made a gift to CIUS in that year—to thank our benefactors and to celebrate the invaluable support they provide to ensure the continuing success of the Institute.

Your generous gifts, regardless of amount or



designation, collectively impact CIUS in ways that benefit the whole field of Ukrainian studies, in Canada and abroad.

The donor list below is sorted alphabetically within each category, by last name of personal donors (first surname where there are two), followed by corporate names in alphabetical order.

With our heartfelt 'Thank You' for your contributions, CIUS wishes to acknowledge the generous support of many people and organizations, including:

\$500,000–\$1,000,000

Temerty Family Foundation

\$100,000–\$499,999

Estate of Maria Fischer-Slysh
Estate of Demetrius Todosijczuk
Canadian Foundation for Ukrainian Studies

\$50,000–\$99,999

Estate of Roman Kolisnyk
Alberta Ukrainian Heritage Foundation
Dr. Jeanette Bayduza Charitable Fund
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko
Ukrainian Studies Fund Inc.

\$20,000–\$49,999

Mr. Cornell Stefaniuk
Estate of Irene Strilchuk
Alberta Ukrainian Commemorative Society
Austrian Science Fund
BCU Foundation
Ihnatowycz Family Foundation

\$10,000–\$19,999

Estate of Roman George
Medwid-Terlecki
Alberta Foundation for Ukrainian Education Society
University of Alberta Foundation USA Inc.
W.K. Lypynsky East European Research Institute Inc.

\$5,000–\$9,999

Ms. Irene Cybulsky
Dr. Taras Fecyc
Mr. George Jendyk
Mr. Arkadi Mulak-Yatzkivsky
Alberta Society for the Advancement of

Ukrainian Studies
American Foreign Policy Council
The Canadian Medical Foundation
John H. and Marie Koziak Family Foundation
League of Ukrainian Canadians, Edmonton Branch
Ukrainian Credit Union Limited

\$2,500–\$4,999

Mr. Eugene and Mrs. Lilian Fedeyko
Estate of Theodor Kurylo
Alberta Ukrainian Self-Reliance League
Bishop Budka Charitable Society
The Franko Foundation
Strategic Charitable Giving Foundation
Ukrainian Canadian Benevolent Society of Edmonton
Ukrainian Self-Reliance Association
Ukrainian Senior Citizens Association of Marko Boyeslaw
Ukrainian World Congress

\$1,000–\$2,499

Mr. Evhen Bachynsky
Dr. Dushan Bednarsky
Dr. Andrey and Mrs. Daria Cybulsky
Ms. Maria Diakonow
Mr. Myron and Mrs. Olena Dylinsky
Mr. Steve Fedchyshak
Mr. Dennis Fedeyko
Dr. Ehor Gauk and Dr. Julianna Nagy
Mr. Ivan D. Harrakh
Dr. George J. Iwanchyshyn
Mr. Donald Lewycky
Bohdan Medwidsky, Professor Emeritus
Mr. Nicholas and Mrs. Olga Melnik
Mrs. Nell A. Nakoneczny
Mr. Alann Nazarevich
Mrs. Anne Nazarevich
Mr. Jule Nazarevich
Mrs. Sonia Peczeniuk
Dr. Boris Petriw
Mr. Peter and Mrs. Olga Savaryn
Ms. Oksana Pisetska Struk

Alberta Pomitch Charitable Society
Boris Z. Petriw Professional Corporation
Buduchnist Credit Union
Caisse Populaire Desjardins Ukrainienne de Montréal Siège Social
Ukrainian Canadian Professional and Business Association
Ukrainian Foundation for College Education Trust
Ukrainian Youth Association
Ukrainian Youth Unity Council

\$500–\$999

Mr. Peter Arabchuk
Ms. Alexandra Downen
Mr. Wasyl and Ms. Stefania Drabik
Julian Koziak, QC, and Barbara Koziak
Dr. Bohdan A. Krawchenko
Ms. Olga M. Kuplowska
Mr. Bradley Martyniuk
Dr. Oleh and Mrs. Maria Maryniak
Mr. Michael E. Necula
Ms. Maria Roslak
Hon. Michael J. Savaryn
Dr. Bohdan and Mrs. Tatiana Szuchewycz
Mr. John and Mrs. Kathryn Wiebe
Ms. Lubow Wlasenko
Mr. Percy and Mrs. Katherine Zalasky
The Friends of the University of Alberta
League of Ukrainian Canadian Women
Ukrainian Music Society of Alberta
Ukrainian National Federation of Canada

\$100–\$499

Hon. W. Steven Andrew & Ms. Sylvia Martin
Mr. Ihor Bardyn
Mrs. Cecile Barida
Mr. Kenneth and Mrs. Amy Bautista
Mr. Walter Baydala
Mrs. Irena Bell
Mrs. Rose Blackmore
Mr. Andrew and Ms. Judy Bohay
Mr. David and Mrs. Mary Jane Burghardt
Mr. Petro and Mrs. Marta Cechosh
Dr. Martin Chepesiuk & Ms. Halyna

Perun-Chepesiuk
 Dr. Serge Cipko & Ms. Jacqueline Tait
 Mr. Peter and Ms. Motria Dackiw
 Ms. Nicole Decore
 Ms. Maria Diakunyk
 Dr. Rostyslaw and Mrs. Janet Dmytruk
 Mr. Orest and Ms. Tetiana Dzulynsky
 Ms. Erin Ennis
 Professor Laurence Ewashko
 Mr. Theodore Harasymchuk
 Mr. Tony and Ms. Sharon Harras
 Ms. Lada A. Hirnyj
 Mr. William Hnatiuk
 Mr. Kenneth and Ms. Patti Holmstrom
 Mr. George Horb
 Mr. Bohdan Horich & Dr. Alla
 Nedashkivska
 Mr. Michael and Mrs. Judith Humnicky
 Mr. Lee and Ms. Olya Janschula
 Dr. A. and Mrs. G. Jarema
 Mr. Albert and Mrs. Cecilia Kachkowski
 Mr. Oleksiy Kachmar & Mrs. Iuliia Kysla
 Mr. Eugene Kaluzny
 Mr. Harry and Ms. Evelyn Kardynal
 Mr. Boris Karpenko
 Mr. Wasyl and Ms. Olga Karpenko
 Mrs. Elsie Kawulych
 Ms. Chrystyna Kaye
 Mr. Michael J. Keaschuk
 Mrs. Pauline Kindrachuk
 Dr. Bohdan and Ms. Halyna Klid
 Mr. William and Mrs. Judy Kobluk
 Mr. Stefan Kostelnyj
 Dr. Lorne Kott
 Mr. Jan Kowalyk
 Mr. Roman Kravec
 Dr. Michael and Mrs. Marie Krochak
 Mrs. Nadia Kryschuk
 Very Rev. Ihor G. Kutash
 Ms. Natalia Kuzyk
 Ms. Maria Latyszewskyj
 Mr. Oleg Litwinow
 Mr. Terry Lubinski
 Dr. George and Mrs. Orysia Lysyk
 Reverend Iain Macdonald & Mrs. Lois
 Miller
 Mr. Nestor Makuch
 Mr. Peter and Ms. Nadia Melnycky
 Anton Melnyk, QC
 Rose Michalchuk
 Mr. Myron Momryk
 Mr. Nestor Mudry
 Professor Gregory Mursky
 Ms. Maria Nebesio
 Mr. George Ochrym
 Mr. Orest and Mrs. Catherine Olineck
 Mr. Norm Onofrychuk
 Mr. Peter Opryshko & Ms. Donna Koziak
 Mr. Lubomyr and Mrs. Maria
 Pastuszenko
 Mrs. Jaroslawa Peczeniuk

Mr. Russell A. and Mrs. Doris Pereschuk
 Mr. Taras and Mrs. Ulana Pidzamecky
 Dr. Sharon R. Pisesky
 Mr. Taras and Ms. Larissa Podilsky
 Mr. George Primak
 Dr. Michael Pryszlak
 Mr. Lawrence and Mrs. Mary Ann Pshyk
 Mr. Boris Radyo
 Mr. Stephen and Ms. Lubomyra Rapawy
 Mr. Roman Rodyniuk
 Mr. Steve and Ms. Mary Romaniuk
 Ms. Valentina Roslin
 Mrs. Tatiana Rudzik
 Ms. Geraldine Russin
 Mr. Stefan Rywak
 Mr. J. Eugene Sekora
 Ms. Iris E. Semeniuk
 Mr. George and Mrs. Veronica Serhijczuk
 Ms. Vera Shevchuk
 Mr. Philip Shwed & Ms. Chantal
 Valiquette
 Mr. Ilia and Mrs. Lidija Simcisin
 Mr. Oleh and Ms. Tania Sklepkovych
 Dr. Roman and Mrs. Halia Sluzar
 Ms. Daria Sochaniwsky
 Dr. Orest and Ms. Olesia Talpash
 Mr. Ihor Tomkiw
 Mr. Eugene Topolnisky
 Mr. Matthew Turzansky
 Dr. Allan and Mrs. Bette Wachowich
 Mr. Bohdan Walkiw
 Ms. Lidia M. Wasylyn
 Ms. Marta Wynnyckyj
 Mr. Samuel A. Yakimishyn
 Ms. Christina Yarovenko-Ripley
 Mr. Emil and Mrs. Orasia Yereniuk
 Mr. Roman and Mrs. Irene Zakaluzny
 Mr. Taras Zalusky
 Mr. Jaroslaw Zrymiak
 CytoTherm, L.P.

Mr. Glen and Ms. Olga Delvecchio
 Mr. Brian and Mrs. Lucy Dunsford
 Mr. George and Ms. Mary Dytyniak
 Ms. Maria Dytyniak
 Mr. Kenneth and Mrs. Anna Eliuk
 Mr. Orest and Ms. Evelyn Eveneshen
 Mr. Roman Fedoriw
 Ms. Nadia Gereliouk
 Mr. Orest and Mrs. Linda Gowda
 Mr. Bohdan and Mrs. Elaine Harasymiw
 Mr. Michael and Mrs. Maria Hohol
 Ms. Elizabeth Holinaty
 Dr. Myer and Mrs. Barbara Horowitz
 Mrs. Irene Jendzjowsky
 Mr. Bob Kochtubajda
 Ms. Tillie Kolodij
 Mr. Mark Kopinec
 Dr. George and Mme Halyna Kotovych
 Mr. Arthur Kowalchuk
 Dr. Volodymyr Kravchenko
 Mr. Ihor Kryz
 Ms. Luba Kuc
 Reverend Methodius Kushko
 Dr. George and Ms. Iryna Laschuk
 Mr. Miroslaw Lewita
 Mr. Jaroslaw Lozowchuk
 Ms. Daria Luciw
 Ms. Pauline Lysak
 Mr. Roman and Mrs. Victoria
 Maksimowich
 Mr. Stepan and Ms. Natalia Martiuk
 Ms. Maria Maruszczak
 Dr. Joe and Ms. Janice Mezibroski
 Professor Andriy W. Nahachewsky
 Mr. Bohdan Nebozuk
 Ms. Ariadna Ochrymovych
 Mrs. Olia Patan
 Mrs. Lesia Perritt
 Mr. Nestor Petriw
 Mr. Wolodymyr and Ms. Irma Pylyshenko
 Ms. Natalia Rodyniuk
 Dr. Walter R. Salmaniw
 Ms. Alexandra Y. Semeniuk
 Mr. Taras and Mrs. Mary Slabyj
 Mrs. Lena Sloboda
 Mr. Ivan and Mrs. Marusia Soroka
 Dr. Mykola and Ms. Nadiya Soroka
 Mr. Myron and Mrs. Tamara Stefaniw
 Mr. Geoff Stone
 Mr. Jaroslaw Szewczuk
 Ms. Anhelyna Szuch
 Mr. Harry Toporowski
 Mr. Dory and Mrs. Chrystyna Tovstiuik
 Mr. Mykola and Mrs. Tamara Vorotilenko
 Jean Waclawski
 Mrs. Marta Waschuk
 Ms. Sonia Wira
 Mr. Michael O. Wowk
 Mr. John Yaworsky
 Ms. Maria Zajcew
 Mr. Andrew and Ms. Irene Zurawsky
 BCE Inc
 K Kozy-De Ville Apartments

up to \$99

Mr. Ihor and Mrs. Betty Bayduza
 Mr. Michael and Mrs. Luba Bell
 Mr. Ivan and Ms. Larissa Bombak
 Mr. Taras Bombak
 Mr. Volodymyr and Ms. Orysia Boychuk
 Mr. Ihor Broda
 Mr. Yuri S. Broda
 Dr. Michael Buba
 Mr. John and Ms. Xenia Bubel
 Mr. William Chefurka
 Mrs. Iris Chodan
 Mr. Ihor and Mrs. Bohdanna Chuma
 Mr. Gregory Ciupka and Ms. Larissa
 Diakowsky
 Ms. Catherine Couture
 Mr. Orest and Mrs. Nadia Cyncar
 Mr. Ivan Dacko
 Dr. Donald and Mrs. Christine Danchuk
 Ms. Marie Dedish